

El Siglo

Jr. B. A. Pur-Arena
San Fernando a Manarean 877
Ciudad.

NOVIEMBRE 1945



ALBERTO
47



HAITI



Población: 3.029.030 habitantes
Población de Port-au-Prince: 212.532 habitantes
Extensión: 27.713 kilómetros cuadrados
Densidad de población: 109,3 por Kmt. cuadrado
Iglesias y Capillas: 775
Hospitales y Clínicas: 153
Escuelas Primarias: 300 - **Asistencia:** 43.507
 " **Secundarias:** 20 - " 5.491
 " **Superiores:** 7 - " 421
Totales: 327 49.419

Bancos y Agencias Bancarias: 14

Vehículos de Motor: 2.604

Productos principales: Café, algodón, bananas, azúcar, sisal, cacao, arroz, maíz, maderas, oro y bauxita.







LA BRUJA SU LLEGADA A VENEZUELA

ANTONIO REYES

CIERTO día, en esa hora vespertina cuando la tarde se enoja con el opaco color del acero, hora por cierto, siempre propicia a dejar volar la fantasía por los ignotos predios de lo abstracto, un amigo concretó con una frase esotérica y curiosa el término de un diálogo strayente y pintoresco.

—Crea l'd.— aseguró con énfasis — que las brujas para allegarse a estos confines tuvieron que pasar el Atlántico en un vuelo muy rápido y certero. Antes del Descubrimiento, el concepto de la bruja, de la bruja clásica, voladora siempre en una escoba, no se conocía por estas tierras. El hombre autóctono, poseía otras supersticiones, pero ésa, la de la "voladora integral", no bulla en su mente propicia a quimeras de otro género.

Llevaba razón mi amigo. Y esa noche, en la tranquilidad del jardín, el fantástico enunciado, vino a servirme de tema de personal meditación. Y en ese camino, una interrogación surgió espontánea en mi mente. ¿Cuándo y cómo vino la bruja a Venezuela? Mas, para hablar de tan singular importación resulta ineludible, y si se quiere obligatorio, el hacer un poco de historia a ese respecto. La "bruja", el concepto de la voladora, se remonta a los clásicos tiempos de los "mogh" (magos) persas. En la literatura de esa época se encuentra definida con tonos claros y precisos. Sólo que entonces no cruzó los aires en escoba sino en un caballo de madera o en una servicial alfombra tejida por las finas y habilidosas manos de las más hermosas

doncellas de Bagdad. Así aparece en el hechizo frondoso y alucinante de los fragantes páginas de "Las Mil y Una Noches".

Sin embargo, por derecho propio, la bruja típica, la bruja voladora y agresiva se halla adscrita totalmente a la fantasía del secular linaje escandinavo. Por ello, su forma reiterada hace su aparición en la germana *Noche del Broken* y realiza constantes incursiones en la noche sabatina que ilustran los compendios de la *Walpurgis* tradicional. Ya en esos teatros de oscuración y sortilegio, la Bruja (tales los "Cuentos de Amor y Casualidad") se caracteriza con delineamientos vitalicios o permanentes. En todo instante va armada con su flexible escoba — que posteriormente debería hacerse secular y complementaria de su persona — y cumple menesteres diabólicos en sus semanales confidencias con Azazel.

Luego, en la Edad Media, la bruja se deja ver, al volar por encima de los Castillos Feudales en complicidad con los secretos de la luna y en posesión de poderes verdaderamente extraordinarios. Así la describe literariamente el "arte cisorio" de Enrique de Aragón, y así la recogen en sus pinturas de "caprichos" aquellos magos que se llamaron Alberto Durero, Goya y Lucentés.

Ahora bien, no cabe duda de que su ingreso a estas tierras americanas, le corresponde íntegramente al momento del Descubrimiento. La bruja no pasó el Atlántico en rauda y audaz vuelo, como se proponen

establecer algunos, sino que muy cómoda y regaladamente se coló en una de las carabelas colombinas. En "La Pinta", por ejemplo, vino confundida con los audaces aventureros que buscaran "El Dorado" y la "Fuente de la Vida" en las encrucijadas del Nuevo Mundo. Y era que la bruja vetusta y misteriosa "volaba" constantemente en la febril mente de aquellos hombres que cifraban todas sus esperanzas en el asar. Y así llegó a Venezuela. Viva en la imaginación ofuscada de los conquistadores. Ellos, al traer un principio fundamental de civilización occidental, aportaban, igualmente, a estas tierras "consagradas" por el Almirante, las viejas costumbres que a la España devota y creyente vinieran impulsadas por el huracán sofístico de la Europa nórdica y escéptica.

La bruja llegó a Venezuela en una embarcación peninsular y pronto se familiarizó con el ambiente. Se sintió como en su propio suelo. Pronto recorrió la enorme distancia que separaba la Sierra Grande (hoy el Avila) de las lejanas alturas del Roraima. De acuerdo con la tradición que ella representara en la fantasía desbocada de consciencias forjadas en otras latitudes, conservó sus características originales: la escoba y su fealdad. Sólo, la fantasía criolla, la fantasía venezolana, le agregó un nuevo atributo sinónimo de la perfidia: un buho o una lechuza en uno de sus hombros, en una obligación perenne de acompañarla en todos los vuelos que realizara por estas regiones de la América Meridional.

AIRE LIBRE

Y BELLEZA



¿A qué modo el aire libre? ¿Se gusta andar por el campo, bajo los grandes árboles o en la abierta pradera gozando del sol y a la vez de la fresca brisa?

Pues, mi querida amiga, allí tiene una de las fuentes de la verdadera belleza. El aire fresco es un estimulante de la belleza, así como los vivificantes rayos del sol, y ambos levantan el espíritu y nos hacen mantener en magnífica disposición moral y fisiológica. El cuerpo se vigoriza y las buenas ideas se vienen a la mente, predisponiéndonos para perfecto desarrollo.

No salir al campo, a la playa, al aire libre, es "enmohecerse", es aquilatar-se, es avanzar hacia la vejez. Trabajar en la casa sí, cuando hay trabajo; pero una vez

terminado, a respirar aire puro, a llenar de él los pulmones, y adquirir mejillas rosadas y belleza. La monotonía de la casa, cuando no hay nada que hacer, es terrible, enervante. En cambio, el movimiento y el júbilo al ir de paseo, de fin de semana o en cualquier otro tiempo, embellece su silueta y da atractivos a su compleción. Es raro que haya mujer que sea aficionada a los paseos al aire libre, y tenga un cutis ajado y enfermo. Las frutas y comidas sanas que regularmente se ingieren en los días de campo, regularizan todas las funciones, y no las dejan ni en excesiva actividad ni en perezo-so estacionamiento.

Para ser más explícitos: el pescado, los pollos, las

ensaladas, los vegetales, las frutas, los cereales, las hortalizas verdes, todo eso propio del campo es favorable a la buena salud, y, por lo tanto, a la belleza.

Los expertos recomiendan el buen carácter como una de las condiciones humanas que más contribuyen a la formación de la belleza; y de allí también que se cuentan entre esas condiciones los paseos al campo, a la playa, a la montaña, por la sencilla razón de que casi siempre cuando se efectúan la persona está de buen humor, tratando de gozar cuanto le es posible. Efectivamente, el mal humor y el nerviosismo tienen un deplorable efecto en la fisonomía de nuestras damitas — y en

toda su constitución física— y no insistiremos nunca lo bastante en que deben apartarse de todo aquello que les agrie el carácter.

Dice un sutil observador de la belleza que "la naturaleza como es bella en sí, comunica su esencia intrínseca a los seres que con ella viven en perenne contacto, que la aman, dejando semejanza entre el que vive en esa amorosa contemplación y la belleza que le rodea".

Ya lo saben, pues, nuestras damas: al campo, a la playa, de excursión, a gozar del aire libre. Allí está una fuente inagotable de belleza, deleite perenne del espíritu y armonía vivificadora.

La Geometría es un factor indispensable en la creación del Arte; significa la utilización de elementos matemáticos para proyectar el volumen en el espacio.



Si usted escuchara a un grupo de pintores discutiendo su trabajo, podría concluir razonablemente opinando que su profesión tiene más de ciencia que de arte. Les oíría usted hablar diversamente de la química de los pigmentos y de los milrios comparativos del aceite y del temple; les oíría expresiones tales como intensidad, valores y colores complementarios; y con seguridad, también, referencias a la anatomía y a la estructura del cuerpo humano. Pero, el tema dominante de la discusión sería la ciencia de las matemáticas, en una u otra forma, porque el arte de la pintura, en el cual figuran medidas, proporción y proyección del volumen en el espacio, participa muy en gran escala de los elementos de geometría; y lo que no sea un simple juego de colores o de figuras planas, se funda en los principios básicos de la construcción geométrica.

Los griegos tenían en mucho a la geometría, no sólo como un ejercicio de disciplina mental sino también como un factor indispensable en la creación del arte. Fue Platón quien declaró que "si la geometría se separara del arte, sus constituyentes restantes no montarían a gran cosa", declaración que recientemente ha

sido incorporada al credo de la moderna escuela de pintores cubistas. Los escultores y arquitectos griegos fueron los maestros supremos de la "proporción", y, a través de los siglos, tanto los artistas como los matemáticos han tratado de descubrir las leyes de construcción ideal y de simetría perfecta que regían la creación de los monumentos y templos atenienses.

Los gigantes de la pintura en el Renacimiento, Leonardo de Vinci, Miguel Ángel y Rafael, fueron estudiantes profundos de lo antiguo, y lo que se conoce comúnmente como la clásica tradición en arte, y la que nos ha llegado a través de intérpretes franceses, tenía su fuente principal en los trabajos de los griegos y de los romanos. Todo esto parece muy lejano pero, en 1926 el mundo artístico se sintió agitado por la aparición de un libro cuyo formidable título era: "Los elementos de la simetría dinámica". Este libro fue escrito por Jay Hambidge, artista mediocre pero matemático de las proporciones, quien anunció que al fin había penetrado en los principios fundamentales empleados por los griegos en la realización de sus obras maestras. El libro es de difícil lectura por su lenguaje completamente técnico; pero, en extremo, es un esfuerzo para formular de manera gráfica el sistema de proporciones y leyes de composición desarrolladas por los griegos: triángulos giratorios dentro de un cuadrado y espirales dibujadas de triángulos incluídos en semi-círculos. Estos descubrimientos de Hambidge causaron a muchos pintores norteamericanos, incluso a George Bellows, quien se esforzó con gallardía en dibujar sus trabajos de género con un

LA SARTEN CHINA, POR LEONARDO.



CREACION DE AÁAM, POR MIGUEL ÁNGEL.

ángulo plano de heliografías geométricas. Después de la larga noche de la Edad Media, Italia produjo su primer gran pintor, Giotto, nacido en el año de 1266. Este se esforzó en hacer figuras convincentemente reales y verdaderas, dándoles volumen corpóreo y observando un movimiento en la vida diaria. Hasta cierto punto tuvo éxito, estableciendo la tendencia de la pintura occidental; pero, sus conocimientos de la perspectiva y de la anatomía eran limitados. No podía fijar las figuras sólidamente sobre sus pies, al poder colocarlas en su debido plano en un espacio de tres dimensiones, separadas del aire y la distancia. Sus figuras son de la naturaleza de los bajo-relieves; y después de su muerte, el propósito de la pintura fue el de librar a los objetos del achalamiento contra la pared. A la solución de este problema contribuyeron buen número de notables artistas.

Paolo Uccello (1397-1475), según relata un viejo cronista, permaneció de pies todo la noche al lado de su mesa de trabajo buscando nuevos términos para expresar sus reglas sobre la perspectiva, y cuando un mujer lo urgía a acostarse y descansar, él le decía: "Oh, qué deliciosa cosa es la perspectiva". A Uccello se le puede llamar el padre de la perspectiva lineal. Hizo dibujos de esteras, de policievas con setetas y dos tercetas; preparó planos para edificios desde los cimientos hasta la cornisa por la convergencia e intersección de las líneas; descubrió un método describiendo los arcos y las bóvedas; mostró cómo pueden representarse las columnas y las vigas, y cómo podían las figuras hacerse aparecer más atrás o más adelante del trazo del dibujo. Pintó varios cuadros de batallas, donde los caballos al galope se delineaban en planos y ángulos, y en los que se notaba un parecido

resultante con las ejecuciones técnicas de los modernos cubistas.

En su corta vida de 27 años (1401-1428) Masaccio produjo una cantidad de pinturas al fresco que se usaron después como modelos de construcción y de dibujo por todos los artistas florentinos. Este genio llevó adelante los estudios de Uccello, exploró las posibilidades del esbozo y pintó figuras que, por el ajuste exacto de los planos y por su justa relación del fondo con el frente, se yerguen firmes sobre sus pies, con robustez y consistencia, destacándose en el espacio a su alrededor.

También existió (1420-1492) Pietro della-Francesca, quien escribió tratados sobre perspectiva y geometría, y quien asombró a sus contemporáneos con sus complicadas gráficas, una de las cuales era el dibujo de un terrón como si se viera simultáneamente desde el frente, desde atrás o por sus costados.

Anatómico y geómetra, Pietro fue el maestro de Luca Signorelli (1441-1523), uno de los muralistas más grandes de todos los tiempos. En una iglesia de Orvieto, Signorelli creó al fresco *La Resurrección, El Infierno y El Paraíso*, en los que seres humanos desnudos, en todas las posiciones imaginables, veían a través del espacio, representados con un realismo terrifico.

Hubo otros esforzados espíritus de este período que laboraron para poner los descubrimientos de la ciencia al servicio del arte, de los cuales el más destacado fue Andrés Mantegna (1431-1506), romano reencarnado, quien estudió los mármoles antiguos de la Ciudad Eterna y llegó a ser uno de los más grandes dibujantes

THOMAS CRAVIN

EN EL ARTE
GEOMETRÍA



Encuentro de San Joaquín y Santa Ana, por Giotto.

de la historia. Venció toda clase de dificultades geométricas, y su famosa pintura de Cristo, es verdaderamente un milagro de un sentimiento profundo combinado con una destreza científica.

El amplio espíritu del procedimiento científico culminó con los afortunados dones de los líderes del Alto Renacimiento en Italia: Miguel Ángel (1475-1564), Rafael (1483-1520) y Leonardo da Vinci (1452-1519), hombres múltiples, artistas, arquitectos, matemáticos, ingenieros a la vez. Las decoraciones de Miguel Ángel en las cúpulas de la Capilla Sixtina, probablemente la más grande realización de un solo hombre en su época, fueron pintadas para ser vistas a una distancia de sesenta pies, y permanecen aún rival como un triunfo de la perspectiva geométrica y del escorzo. Rafael, organizó las figuras en su espacio con la más sublime facilidad.

Leonardo da Vinci llamó a la perspectiva, "la brida y el timón de la pintura"; escribió una monografía sobre el tema, y colaboró en la traducción de los "Elementos" de Euclides. Su maravillosa inteligencia fué constantemente experimental. Tenemos muchos especímenes de su potencialidad gráfica en lo que podría llamarse "geometría imaginativa". Por ejemplo, su cuadro *La Última Cena*, fué ejecutado en el marco de un romboide, y dentro del marco todas las líneas se inclinan y convergen en la cabeza del Salvador. Pero los éxitos más notables de da Vinci en este campo, fueron los concernientes a la ciencia de la óptica, de la cual él es prácticamente el fundador. Relacionó la perspectiva lineal con los fenómenos atmosféricos, y, al proyectar sus figuras geoméricamente, intensificó su realismo por medio de la luz y de la sombra.

El contemporáneo alemán de Leonardo, Dürer (1471-1528) fué también célebre matemático y autor

de trabajos en geometría y perspectiva; y más tarde otro noruego, Pedro Paul Rubens, (1577-1640), de Flandes, viajó a Florencia para estudiar y copiar los bocetos de caballos en movimiento, de Leonardo. Rubens planó sus cuadros en forma de espirales dirigidas hacia atrás en el espacio y regresando al primer plano.

Después de la declinación del Renacimiento, los logros científicos de los italianos fueron copiados por los académicos franceses, y el espíritu de estudio e investigación se mantuvo vivo por genios solitarios como Rembrandt, quien formaba sus cabezas por medio de una arquitectura de tonos; y por el inglés Hogarth, quien investigó a fondo el lado abstracto del arte, yendo tan lejos como a la interpretación geométrica de viejas estatuas, y arguyendo que la línea ideal de la belleza era la doble curva, o la letra S. En el siglo XIX, la labor científica con respecto al arte fué encuzada por los impresionistas franceses, principalmente, al terreno de los fenómenos ópticos.

En la última parte de ese siglo XIX, un francés, Paul Cezanne, revivió el interés en la geometría y pintó cuadros que, para un mundo no familiarizado con la ciencia de los viejos maestros, aparecía nada menos que como un revolucionario. Resuelto a lograr sólidos y a componer formas en espacio profundo, Cezanne dió gran atención a la estructura geométrica, basándose en cubos, cilindros y conos, elementos básicos de todas las formas, según él decía. Sus pinturas revelan los planos de los objetos, y sobre sus experimentos se formó una escuela bajo el nombre de *cubismo*. Muchos significados ridículos se han escrito referentes al cubismo; pero lo que realmente hicieron sus seguidores fué, hablando claro, despojar un objeto



El Anzaco, por Pablo Picasso.

de sus atributos representativos y reducirlo a su más cercano equivalente geométrico.

A veces, los cubistas concibieron modelos excéntricos de materia inorgánica en pedazos; otras, pintaron la cabeza humana observada desde varios puntos de vista, exactamente como lo había hecho Pietro della Francesca con un jarrón hace 400 años. Sus pinturas eran y son ejercicios de laboratorio, pura y simplemente, y nunca hubieran provocado protestas si ellos no las hubieran exhibido como manifestaciones del espíritu humano.

Hoy, ningún artista serio puede descuidar los elementos estructurales de su profesión; y nuestras más avanzadas escuelas de dibujo, requieren el estudio del cálculo y de la geometría, habiendo establecido cursos

sobre "la articulación del volumen en el espacio". Todo lo cual indica que el arte, una vez más, ha vuelto a sus procedimientos clásicos.



LA RUTA DE SAN ROMANO. POR PAOLO UCCELLO.



en la cantidad de un 20% por lo menos, del último tipo de pago o de la última prestación en dinero que hubiere recibido el trabajador o ex-trabajador en caso de incapacidad.

H) El término "mujer" significará la que convivia maritalmente con el trabajador o ex-trabajador para la fecha del fallecimiento de éste y con la que tuviera hijos legalmente reconocidos.

I) El término "hijo menor" significará el hijo nacido de un matrimonio legal del trabajador o ex-trabajador, el hijastro, y el hijo legalmente reconocido o adoptado por aquél, que para la fecha del fallecimiento del trabajador o ex-trabajador, tengan menos de 18 años de edad y vivían con él o recibían de él su mantenimiento en la cantidad de 20% por lo menos del último tipo de pago o de la última prestación en dinero que hubiere recibido el trabajador o ex-trabajador en caso de incapacidad.

J) El término "padre" significará el padre legítimo o natural, el padrastro o padre adoptivo del trabajador o ex-trabajador que, para la fecha del fallecimiento de éste, vivían con él o recibían de él su mantenimiento en la cantidad de 20% por lo menos del último tipo de pago o de la última prestación en dinero que hubiere recibido el trabajador o ex-trabajador en caso de incapacidad.

En este sistema, salvo declaración en contrario, las palabras masculinas se refieren a ambos sexos.

IV.—CANTIDAD DE BENEFICIO BENEFICIARIOS:

En caso de fallecimiento por cualquiera causa de un trabajador o ex-trabajador que, para la fecha regente, tenía un año o más de servicios, la Compañía pagará un beneficio en efectivo de acuerdo con la siguiente Tabla de Beneficios y Cuadro de Beneficiarios:

TABLA DE BENEFICIOS

Años de Servicios	Cantidad
1 pero menos de 2 años	2/12 de la ganancia normal anual
2 pero menos de 3 años	4/12 Idem.
3 pero menos de 4 años	6/12 Idem.
4 pero menos de 5 años	8/12 Idem.
5 pero menos de 6 años	7/12 Idem.
6 pero menos de 7 años	8/12 Idem.
7 pero menos de 8 años	9/12 Idem.
8 pero menos de 9 años	10/12 Idem.
9 pero menos de 10 años	11/12 Idem.
10 años o más	Un año de la ganancia normal anual.

CUADRO DE BENEFICIARIOS

A) Los beneficiarios, de acuerdo con la tabla arriba indicada, serán pagables al sobreviviente o sobrevivientes del trabajador o ex-trabajador que se indican a continuación:

- 1) Viuda; en su defecto
- 2) Mujer; en su defecto
- 3) Hijos menores, en partes iguales; y en su defecto
- 4) Padres, en partes iguales, salvo, sin embargo, cualquiera de los sobrevivientes que hubiere sido excluido previamente por petición escrita del trabajador o ex-trabajador y con la aprobación escrita de la Compañía.

B) Si ninguna persona estuviese calificada bajo las clases 1, 2, 3 y 4 del inciso A), y sobreviviere viuda, mujer, hijos menores o padres, quienes, estaban regularmente a cargo del trabajador o ex-trabajador durante el año inmediatamente anterior a su fallecimiento, la Compañía pagará a cada una de dichas personas, un beneficio especial en efectivo equivalente a la cantidad anual con que el trabajador o ex-trabajador contribuía a su mantenimiento, cuyas sumas en conjunto, en ningún caso excederán del beneficio por fallecimiento previsto en la "Tabla de Beneficios" más arriba expresada, pues si excedieren, entonces se distribuirá entre las referidas personas la cantidad prevista en dicha Tabla, en proporción al porcentaje que les corresponda en comparación con la suma total de las cantidades que ellos recibían por mantenimiento.

C) Si ningún beneficio es pagable de acuerdo con los incisos A) y B), la Compañía podrá, a su discreción, autorizar el pago de una suma que no exceda de Bs. 1,000, a fin de contribuir a los gastos de la última enfermedad del trabajador o ex-trabajador y una suma que no exceda de Bs. 300 para gastos de entierro.

V.—DETERMINACION DE LOS AÑOS DE SERVICIOS:

Los años de servicios de los trabajadores y ex-trabajadores, a los fines de este sistema, serán determinados como sigue:

A) A todo trabajador para la fecha efectiva de este sistema, le será computado a su favor el período de sus servicios continuos después de dicha fecha así como su último período de servicios continuos inmediatamente anterior a ella, bien sean prestados a la Compañía o a cualquiera de sus causantes o ce-

denes inmediatos o anteriores, siempre que continúe prestando servicios a la Compañía ininterrumpidamente hasta su fallecimiento o hasta su terminación de servicios en el caso del ex-trabajador.

B) A todo trabajador enganchado o reenganchado después de la fecha efectiva de este sistema le será computado a su favor únicamente el último período de servicios continuos inmediatamente anterior a su fallecimiento o anterior a su terminación de servicios en el caso del ex-trabajador.

VI.—PAGO DE BENEFICIOS:

Los beneficios por fallecimiento se pagarán a los beneficiarios calificados en doce cuotas iguales mensuales, salvo cuando a discreción de la Compañía, otro método o lapsos parecieren convenientes.

Si uno civilmente incapacitado o un menor fuere calificado como beneficiario, los beneficios normalmente se pagarán por medio del debido representante legal del incapacitado menor; sin embargo, la Compañía podrá a su discreción, apartarse del nombramiento del representante legal y autorizar el pago de ese beneficio a la persona o personas a quienes a juicio de la Compañía sean los más competentes para retener o usar el beneficio para el mantenimiento y bienestar del incapacitado o menor. Dicho pago no dará lugar a ninguna clase de reclamo y se considerará como pago completo y definitivo de beneficios pagables por fallecimiento, según este sistema.

VII.—DEDUCCIONES POR DEUDAS:

La Compañía se reserva el derecho a su discreción, de deducir del beneficio pagable según este sistema, cualquiera suma que el trabajador o ex-trabajador le hubiera adeudado para la fecha del fallecimiento.

VIII.—FACULTAD DE EFECTUAR CAMBIOS:

La Compañía se reserva el derecho de enmendar, modificar, alterar, suspender o terminar este sistema en cualquier tiempo, pero tales medidas no perjudicarán los derechos de los beneficiarios del sistema, debidos al fallecimiento del trabajador o ex-trabajador antes de la fecha efectiva de dichas medidas.



Una vez hecho a raya el laberinto interconectado podrás ver qué figura se oculta. Intenta que al pasar la pista puedas llegar a casa de la abuelita y descubrir el reino de los cuentos.



En este dibujo tendrás que marcar una línea blanca, empezando por donde haya marcado un número. Desde donde comencéis, comenzad con el primer de color azul (esto indica los números 1,2) de ahí iréis marcando los números 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20. Con eso se verá un dibujo nuevo. ¡Buenos dibujos de Emma C.



$$X + I = V + VI$$

Forma una línea con los números que aparecen en el dibujo un número (1-4) oculto en la página 98.

Empieza en el punto número 1, y después así sucesivamente, hasta que tengas toda la línea en el 30. Después en este punto apárateos sobre los números, con el número que sea del punto.

Elige la moneda marcada C entre la A y la B del tercer conjunto de tres die y no muevas la otra. Después quedará como en la Figura 2.

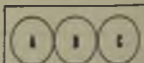


FIG. 1

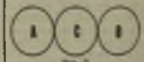


FIG. 2



1918



Modelos



2

Fresca y con el toque de seda, estas corpietas abrochadas mejoran la armonía del cuerpo cuando está abultado.

3

Elegante conjunto de lana, caracterizado en estos días por el estampado al agua. Las prendas casuales y sencillas del mismo tipo.



Amoroso traje de madama que puede servir para las ocasiones menos graves en honor a la Señalada Ciudad Nueva y sus alrededores. El corte largo con botones de madera y la parte superior decorada, y las botellas en la parte inferior, hacen del conjunto un traje muy forrado con tela igual a la del traje.



COMO todos los seres vivos, para asegurar el funcionamiento y conservación del organismo, el hombre destruye una parte de su substancia y produce cierta cantidad de energía, bajo forma de calor y trabajos mecánico y mental. La alimentación tiene por objeto reparar esas pérdidas; es decir, los alimentos son materiales a ingerirse para auxiliar esa producción de fuerzas vivas y dar origen a elementos de reparación y crecimiento.

La alimentación debe ser mixta, precisándose productos de origen y composición variados. El hombre, por un largo proceso de observación y de estudio ha llegado a la definitiva conclusión de que esa necesidad sólo logra satisfacerse utilizando diariamente substancias animales, vegetales y minerales.

Desafortunadamente, nó en todos los sitios de la tierra puede la humanidad alimentarse según tales exigencias. Además, en las ciudades densamente pobladas este problema se agudiza día a día, porque las condiciones actuales de trabajo y vida, tanto del hombre como de la mujer moderna, han venido reduciendo el tiempo disponible para la preparación e ingestión de los alimentos. Como feliz solución al presente problema, en los grandes centros productores se han creado las industrias de alimentos en conserva y de embutidos.

Y al hablar de embutidos—salchicha, salchichón, mortadela, etc.—, esos deliciosos comestibles placenteramente gustados, y de tan franca como de universal aceptación, hagamos breve resumen de su particular elaboración. Tales productos usan preferentemente carne de cerdo y de buey, bien picada, unas veces mezclada con tocino, otras

con jamón; se eligen las carnes entre las que no presentan aponeurosis gruesas, tendones y depósitos grasientos. El sazonado se realiza a base de sal, pimienta y otras especias. La envoltura consiste en intestinos de diverso grosor, siendo característicos su tamaño y forma.

Entre los numerosos procedimientos utilizados con el fin de conservar alimentos a usarse en fecha posterior, recordemos los siguientes: 1) la desecación, que consiste en cortar el producto en láminas y colocarlas al sol; así se deshidratan y esterilizan. 2) salar, o cubrir la carne con una espesa capa de sal marina por varios días. 3) procedimiento mixto: en Venezuela se refieren los dos procedimientos anteriores (salar y después desecar al sol), lo que recibe diversos nombres según la región del país. Así, en Lara y Fátados vecinos, se llama "salazón"; en la Guaira y Estado Zulia, "cecina"; en el centro, "tasejo". 4) Ahumado: colo-

car el producto ligeramente salado en cámaras especiales donde se expone por varias semanas el humo originado por la combustión de maderas escogidas (pino, abeto, enebro, etc.) 5) Calor: el producto crudo se coloca en recipientes de hierro y herméticamente cerrados se llevan a un esterilizador durante dos horas a la temperatura de 115°-120° C. Estos envases con el producto, conservados al vacío, pueden durar de 5 a 10 años. 6) Conservación por el frío: a) refrigeración, utilizando cámaras cuya temperatura es mantenida rigurosamente en 0° C.; b) congelación, o sea llevando el producto a —15° C. por algunos instantes, para alcanzar la congelación total, y luego mantener la temperatura en —5° C. Después de 6 meses o más, se lo deja descongelar lentamente al aire, adquiriendo el producto su aspecto, elasticidad y gusto originales. Este procedimiento de la congelación es el usado en Argentina y Australia.

A los modernos establecimientos de esta índole, ha venido a sumarse hoy el "Frigorífico Venezuela", que en la ciudad de Maracaibo funciona de acuerdo con todos los requisitos indispensables, y está contribuyendo a la alimentación en forma aceptable y conveniente. En un moderno edificio—único en su tipo en Venezuela— que se levanta en la pintoresca vía de El Milagro, se elaboran artículos comestibles diversos, con carnes escogidas para el general abastecimiento del público. Todas las operaciones están dirigidas por el señor Walter Schmidt, técnico norteamericano con más de 20 años de experiencia en las grandes factorías de conserva de carne en los Estados Unidos.

Tiene el establecimiento una cámara de cocimiento a vapor para la salchicha y el jamón sin hueso. También tiene cámaras y tanques especiales para el ahumado y eol-

Selección de carnes y preparación de los productos ya elaborados.



miento de chuletas, lomitos, jamones, salchichones, etc., y cuatro hornos de calefacción fabricados según los dictados de la técnica moderna. En el departamento de elaboración está completamente eliminada la madera, ya que es anti-higiénica en esta clase de operaciones: ha sido reemplazada en todos los bancos de trabajo por piedra especialmente pulimentada. En general, gracias a la baja temperatura y a la acción de los rayos ultravioletas reinantes en todas las cámaras de conservación, las carnes y demás productos permanecen sin descomponerse por largo

tiempo, en ausencia total de microbios.

El "Frigorífico Venezuela", con una producción mensual de 10.000 kilos, está abasteciendo solamente al Estado Zulia, pero pronto estará en capacidad de poder cubrir la demanda del Distrito Federal y demás Estados de la República. Su instalación ha venido a cubrir una necesidad contemplada desde hace tiempo en esta próspera región del occidente venezolano.

Las modernas máquinas utilizadas en todas y cada una de las operaciones de esta floreciente empresa, usan con éxito los afamados productos ESSO.

"COCKTAIL"

VITAMINICO



Los jugos de frutas, por sus especiales condiciones, ofrecen excelentes ventajas como bebidas veraniegas.

En general los más usados son los jugos de frutas cítricas, como naranja, mandarina, lima y limón. Todos los investigadores del mundo los proclaman como los ases del contenido en vitamina C, entre los alimentos comunes.

En realidad es así, porque a pesar de que existen alimentos más ricos en esa vitamina que en estos jugos, como por ejemplo el mastuerzo, no es fácil comer esta verdura todos los días, por su gusto penetrante y particular. En cambio no resulta difícil para nadie beber un vaso con jugo de naranjas y condimentar sus ensaladas con jugo de limón.

Aparte de la riqueza en vitaminas, los jugos de frutas revelan cantidades variables de azúcar. Por ejemplo, las frutas cítricas que hemos citado anteriormente poseen, término medio, 10 gramos de azúcar por cada 100 gramos de frutas comestible; otras, como la pera, la manzana, la uva, el ananá, la sandía y los duraznos contienen aproximadamente el 15% de su peso en azúcar.

También tenemos las borchatas o jugos de almendras, cuya característica predominante es, además de los azúcares, su contenido en grasa; pero, su sabor penetrante no hace posible su ingestión en estado puro, de manera que se diluye en agua, que cada comensal agrega a su gusto, con lo que su valor nutritivo desciende proporcionalmente a su mayor dilución. Los jugos naturales de frutas — nos referimos a los de fabricación casera —, deben ser, por las razones antedichas, las bebidas más apropiadas para el verano.

Las combinaciones más agradables surgen de la mezcla de dos o más de estos nutritivos líquidos.

He aquí una fórmula muy apropiada. Pele 3 duraznos maduros y descárnelos; después los deshace con un tenedor, convirtiéndolos en un fino puré. Mézclelos luego con el jugo de 3 naranjas y si ello queda muy espeso agregue un vaso con agua o agítelo con un granizador de hielo antes de servir.

¡Brinde por su salud con este vitamínico "cocktail"!



Sala de elaboración de salchichas.



Último: bebida principal del verano: Sabor delicioso de "Frigorífico Venezuela" y sus modernos refrigeradores de espuma. A la izquierda: el departamento encargado de la parte de los productos antes de su distribución al consumidor.



LEYENDA GUAJIRA

por PABLO BRIS ROJAS

SOBRE la desolada llanura guajira, la tarde agoniza. Las desesperadas esperanzas mueren renunciando con la muy triste realidad. La pobre vegetación se agosta, desapareciendo, aislándose. Y la vista del hambre, tensa y dolorida, sabe de árboles escuálidos, retorcidos, como un llanto en los cujles moribundos, como un grito rebelde en los cardones espinosos. La sequía, la secular tragedia india de esta región venezolana, es principio y forma de silencios y esperas.

Antes de morir la tarde, gruesos nubarrones sobre el cielo del sur cantan alegrías de buen presagio. Pero, todo en vano. La noche es terrible escena de negación, de completo sufrir y peor desconsuelo. Detrás del instante, junto a compañeros muertos, gente y animales continúan incansable éxodo por caminos meridionales. La sombra trágica de la sequía, ensanchada por meses y años, envuelve destruyendo completas parcialidades indígenas. Y agua es palabra clamorosa gritada resignadamente por el hombre, y triste, muy triste, por el llanto inconsolable de las bestias.

Aquella misma noche deciden partir. Sintiéndose olvidados por su padre, el poderoso y siempre invocado Juyá, dios de la lluvia, salen en su búsqueda tres hermanos, a llevarle un mensaje de agonía y súplica. Y sobre la llanura extensa, los tres anhelos comienzan a marchar.

Se inicia la aurora cuando Patshonouy, el hermano, quiere destruir a sus compañeras. Haciendo energías con su mutua presencia, las dos flores guajiras se defienden. Lo apremiante de la misión, la agilidad femenina, la defensa inquebrantable, todo sumado en tan inesperado minuto, triunfan sobre bestardas ambiciones. El pérfido Patshonouy, entonces, oculta en la huida apresurada su fracaso doloroso. Huye veloz, se pierde en la distancia.

La mañana le trae recuerdos ingratos. La desesperación germina venganza, y su dolor de bárbaro le decide. Infatigable, marcha el cerro de Ayajúy, en las cercanías del poblado de Paraguaipoa, donde cruel, poderoso y gigante ser fantástico habita. Fingiéndose humilde servidor, delata la ruta de *Slechist*, la diminuta, graciosa, símbolo de esperanzas y apagar de necesidades; y de *Arlast*, la esbelta, blanca y lucida. Intencionada descripción hace de sus hermanas, provocando exclamaciones de júbilo animal al mismo tiempo que temple

la voluntad para el crimen y da la primera emoción para el festín sanginario.

La previsión, búsqueda y espera han resultado fecundas. Tras inútil resistir, las dos doncellas guajiras sucumben entre las fuerzas oscuras del monstruo. Despedazadas, caiman apetito y furia satánica. Y aquél, satisfecho, lento el caminar, regresa a su inexpugnable cueva, coronando de sueño tan infeliz suceso.

La noticia llega retardada e incompleta a Juyá. Desesperado envía particular comisión al rescate de hijas tan queridas. La respuesta es lacónica y trágica, grave, dolorosa. Saliendo de imperdonable olvido, con un violento romper de reposos, el dios de la lluvia guajira decide vengar personalmente tamaña afrenta al corazón. Cubierta el alma de rabia, llegando a la decisión por un doloroso encontrar de ásperos deseos, Juyá desencadena terrible tempestad. El retumbar del trueno parece desgarramientos de aflicción y lo luminoso del rayo habla palabras de rebeldía y destrucción. Aún el monstruo resiste. La cueva de piedra, el cerro de Ayajúy, va perdiendo tamaño con lo cernero de la furia vengadora. La fiera comienza a sentirse acorralada, y en último esfuerzo de salvación decide correr al mar y hundirse. Unos pasos sobre la llanura, y el dardo certero de ignea descarga hiere mortal. La sangre hace charco, y en ella se hunde y ahoga el moribundo.

La venganza ha quedado cumplida. Juyá ha muerto al devorador de sus hijas, flores y frutos de la pampa; al responsable de sequía y muerte en su tierra del corazón, el llano guajiro olvidado para la historia del progreso. Esta vez, la lluvia ha sido gruesa y general, ha cubierto de esperanzas y fecundas realidades lo que antes venía siendo áspero y ración de agonías. Juyá es ahora manto bendito y alegría agradecida para la tierra paciente, rica en surcos duros y cálidos. Y detrás de la lluvia, se levantan los hombres en himnos de vida, cantan las aves bienestar hermano, cubren las flores espiar de vegetal anhelo.

Hasta aquí la leyenda tradicional guajira sobre lluvia y sequía, tal como se cuenta, sin deformarse a pesar de los años, entre viejos y jóvenes. Y lluvia y sequía son palabras universales para el indio, de raza sin tierras, hombre primitivo y de alma sencilla, encerrando así en lo simbólico del relato su eterno problema regional.

FALSA MEDICINA POPULAR

SECCIÓN MEDICINA SANITARIA

ERRORES POPULARES EN LAS ENFERMEDADES Y SUS REMEDIOS O TRATAMIENTOS

— por JOSÉ ELBERTI

(Del Consejo Médico de la Clínica Policlínica Corporativa)

LOS errores populares que hemos venido comentando, debidos a la ignorancia, al analfabetismo y a la carencia absoluta de educación sanitaria, dan lugar a un léxico pintoresco y a la vez confuso del pueblo al querer hablar de sus "dolencias" o de sus "males".

Revisemos estos términos:

Pasmo. — Es usado esta palabra para una compleja variedad de síntomas o condiciones físicas. Para la gente ignorante hay fiebres por pasmo, dolores de pasmo. Si hay infección en una herida, se dice que cogió pasmo, llegando hasta dar ese término a la muy seria enfermedad del tétanos. También aplican la forma *pasmada* en el sentido de persona o planta o animal o enfermedad que se queda en el desarrollo, y así se dice "niño pasmado", "calarzo pasmado", etc. Todos estos usos o aplicaciones de ese término son errados. Búsquese un diccionario y se verá que esa palabra significa: "admiración y asombro extremados que dejan como en suspenso la razón y el discurso".

Viento, dolor de viento. — La falsa idea sobre trastornos o daños causados por aire o viento tal vez se deba a errada interpretación de la *aventazón*, o sea la distensión de los intestinos por gases, cuando hay fermentación u otras afecciones, pensando el pueblo que eso se debe a entrada y retención de aire o viento. También dicen "dolor de viento" cuando esos síntomas dolorosos cambian de sitio, creyendo la gente que el dolor anda por ser de viento, y así creen tener viento en la espalda o en otras regiones.

Cuerdas torcidas y sobadores. —

Cuando por caídas u otros accidentes sufren las coyunturas o articulaciones, produciéndose impotencia funcional, dolor e inflamación, la gente habla de *cuerdas torcidas*. Quizás este término nazca de la falsa creencia en que en esos casos se dañan únicamente los tendones vecinos a esas regiones, los que por su forma alargada que se dibuja bajo la piel, les da idea de cuerdas. Y esta errada interpretación es perjudicial, porque si en algunos casos lo que hay es solamente torcedura, o esguince, o estiramiento de los ligamentos, entonces el masaje o *soba*, siempre mal aplicado, si no hace bien no causa mayor daño; pero como frecuentemente en esos accidentes de los miembros y de sus articulaciones, se producen luxaciones o zafaduras de los huesos, unas veces, y en otras, lesión más grave, como son las fracturas o *quebraduras*, el paciente tiende siempre a buscar al *sobandero* o *sobandera* antes que al médico, e indiscriminadamente se aplican masajes en la zona de la fractura, procedimiento no sólo inútil sino muy perjudicial, ya que en tales casos más bien se agrava la situación movilizandolos fragmentos de huesos quebrados. Lo correcto y conveniente es llamar al médico, el cual si puede saber en qué casos hay simple esguince, o dislocación, o luxación, o bien el caso serio de fractura, y en cada caso aplica el tratamiento conveniente, el cual para las fracturas no es nunca de masajes al principio, sino de repo-

so, acomodación de los huesos, vendajes para la inmovilización.

Erisipela y cuero de sapo. — La erisipela es enfermedad peligrosa, y con la creencia estúpida de que un sucio cuero de sapo puede mejorar o curar, lo que se hace es complicar la infección, causando irritación con la leche cáustica de ese animal. Debe llamarse al Médico, quien aplicará remedios más eficaces.

Tétanos. — Hay también error en llamar tétanos a diversos trastornos agudos, como una erupción que aparece después de un baño, o una convulsión o ataque nervioso. Debe saberse que el tétanos es una de las enfermedades más serias y peligrosas, y es debido a la infección de heridas descuidadas, sobre todo de las causadas por clavos o instrumentos punzantes. Se manifiesta por contracturas de los músculos, empezando casi siempre por los de la mandíbula o quijada, produciéndose lo que la gente llama *trabarse una persona*. Muchas veces, por olvido o falta del yodo en la casa, las heridas se infectan y puede desarrollarse el tétanos. La enfermedad de los recién nacidos que llaman *mal de los siete días*, es por tétanos cogido en la herida del cordón del ombligo, cuando la cura es hecha por parteras ignorantes, sin precauciones de aseó, usando tijeras sucias o curas sucias, como emplastos, etc. Hoy, el uso de la cura umbilical en cajitas cerradas, mancejadas con manos lavadas con jabón, salvan muchos niños en Venezuela de esa seria enfermedad debida al verdadero tétanos.

El cerro de Ayajú existe en la Guajira venezolana. A corta distancia de él, puede verse un pequeño pozo inagotable de aguas rojas, cuya sola bebida es fuente de muerte para animales y hombres. Y estos, queriendo hacer realidad visión imaginativa, no se atreven, más allá de la tarde, a transitar tan peligroso lugar en la creencia de que el maligno espíritu de aquel terrible monstruo, puede poseerlos y hundirlos en las aguas venenosas y fatales cuyo color y pro-

iedades recuerda a la sangre derramada en minutos terribles de venganza y dolor.

Significado de las palabras guajiras usadas en el texto:

Patahoony: libélula.

Sichal: flor del suspiro.

Arlast: flor del taparo.

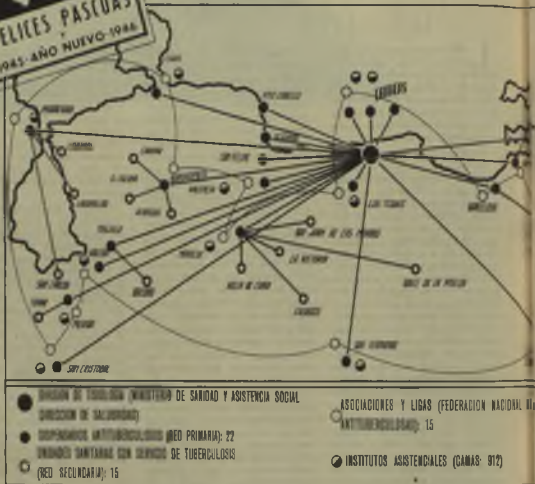
LA LUCHA ANTITUBERCULOSA EN VENEZUELA

Y SUS PROBLEMAS

(MÉDICO JEFE DE LA DIVISIÓN DE TISIOLOGÍA
DEL MINISTERIO DE SANIDAD Y ASISTENCIA SOCIAL)



FELICES PASCUAS
1945 AÑO NUEVO 1946

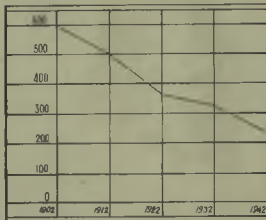


LA LUCHA ANTITUBERCULOSA

Como un homenaje a los médicos y enfermeras que han trabajado por impulsar y moderar la campaña antituberculosa en Venezuela, publicamos en la presente edición de esta principal revista la portada posterior de un número reciente de un cartel titulado "Plaza de la Salud" — actualizado en vista de lo que allí — y en esta página reproducción de un folleto de Navidad — problema a discutir — que trata temas que tienen que ver con el desarrollo de la campaña antituberculosa en el país. Este folleto, que forma parte de un libro que se publica en forma de un cuadernillo, puede ser utilizado como material de enseñanza y de propaganda en las escuelas y en los centros de trabajo.

CUANDO en el año de 1795 el Gobernador Don Juan Guillelmi hizo circular por las calles de la Caracas colonial, anunciando por el redoble del tambor, su Bando de buen Gobierno, como se titulaban las decisiones gubernamentales, comienza la lucha antituberculosa oficial en Venezuela. A la etapa histórica de esta lucha, comprendida entre aquella fecha y la creación de la División de Tisiología del Ministerio de Sanidad y Asistencia Social en 1926, sigue la etapa llamada "Doctrina y Unidad" que dura hasta 1943,

momento en que se inicia la etapa del Seguro Social. La lucha antituberculosa se completa por el estudio del material humano dentro de su medio físico, económico y político. El medio físico se considera en relación con su saneamiento y con los otros problemas sanitarios, y el medio económico y sus consecuencias, la alimentación y habitación, con el problema de la educación, al cual se le asigna especial importancia. Sigue inmediatamente la exposición de los datos epidemiológicos de que se dispone para dar una base a la orientación del trabajo y disponer un punto de comparación para valorizar en el futuro los resultados. De los estudios sobre mortalidad, morbilidad e infección tuberculosa se pueden sacar las conclusiones de que el país todavía atraviesa una fase de infección masiva, con grados distintos en los centros urbanos, pero siempre con cifras de las más altas. Las cifras de mortalidad van en descenso en la capital, pero en cambio en otras ciudades se muestran estacionarias o en ascenso.



PER-CIENTOS DE MORTALIDAD TUBERCULOSA EN LOS URBANOS DE CARACAS

Una intensa labor dentro del campo de la medicina preventiva, ha permitido cubrir con dispensarios antituberculosos la mayor parte de los centros de importación urbana, cuya labor de profilaxis incluye el examen de contactos y de los grupos sanos de mayor importancia epidemiológica. Otro aspecto de la lucha ha consistido en la capacitación del personal de médicos higienistas, cuyos estudios de tisiología sanitaria comprenden diagnósticos con rayos X y pruebas tuberculínicas. La atención que ha recibido dentro de estos años la preparación del personal médico, debe ser completada por una mejor selección del personal auxiliar, especialmente la enfermera, cuyas labores requieren ser completadas por actividades de Servicio Social en manos de personal especializado.

A medida que se progresa en el trabajo crece también la magnitud del problema. El aislamiento requiere como problema nacional que dentro del plan Federal entren a cooperar los Estados, Municipios, Colektividades públicas y privadas y particulares. Al plan Federal de los tres grandes Sanatorios en el Centro, Occidente y Oriente, se seguirán agregando Institutos de todas categorías, recomendándose los más económicos de manera que la labor de aislamiento pueda tener un alcance efectivo. Mientras no se disponga del número de camas necesarias, los Centros dispensariales deberán continuar realizando la función terapéutica de la colapsoterapia por el neumotórax.

Los programas de acción de las quince Asociaciones Antituberculosas que se han fundado, dirigidos por Comités Técnicos, enfocan la solución del problema asistencial al tuberculoso, y la constitución de la Federación de dichas Asociaciones para mantener esa unidad técnica, son la mejor demostración de que se ha logrado un movimiento de acción uniforme.

La etapa del Seguro Social tendrá una influencia decisiva en nuestra lucha antituberculosa.

La función consultiva en lo referente a líneas fundamentales de campaña, ha sido ejercida por la Sociedad de Tisiología.



Instituto Antituberculoso "Paul G. Carras" (Caracas)



Sanatorio Antituberculoso "Francisco Bolívar" (Algodón), Caracas

Abajo, a la izquierda: perspectiva del terreno Sanatorio Antituberculoso de Mérida; a la derecha: perspectiva del mismo Sanatorio Antituberculoso de Maracay.



Un nuevo Reglamento para Exámenes Parciales e Integrales de Educación Secundaria y Educación Normal, e Integrales de Educación Primaria fué puesto en vigencia ya para finalizar el presente año escolar.

Entre las modificaciones substanciales que en él se contemplan y que vienen a dar un carácter más pedagógico a las pruebas examinatorias, merece citarse la valorización que se hace de los trabajos manuales y prácticos realizados por los alumnos en el transcurso del año escolar, disposición ésta que, sin duda alguna, involucra un paso de avance en nuestra legislación *educativa*.

Acertada y beneficiosa por demás consideramos la adopción de esta importante medida, ya que en los exámenes de los años anteriores se hacía caso omiso de un factor tan eminentemente educativo como es el de las labores manuales realizadas en la escuela, y en cuya ejecución nuestros alumnos aventajan con amplitud a los estudiantes de otros planteles.

Petrolia

Cursos que funcionaron hasta el mes de Julio último, inscripción en cada uno para la fecha del Examen y resultados de los exámenes verificados en las escuelas "Concordia", "Ayacucho", "Baralt" y "Miguel Angel Granada" de la Creole Petroleum Corporation:

Aumenta en el porcentaje de aprobados

Dato muy significativo es el aumento en el porcentaje de alumnos aprobados en los exámenes verificados en el presente año escolar. Porcentaje que en algunas de nuestras escuelas registró un aumento superior a 23 por ciento en relación con los del año escolar anterior. Este halagador aumento es consecuencia directa de las magníficas relaciones que existen actualmente entre el hogar y la escuela, relaciones éstas que se han venido cimentando y fortaleciendo a través de un mejor entendimiento entre padres y maestros, siendo digna del mayor encomio, en este importante aspecto de la labor educativa, la gran preocupación y el decidido interés con que varios de nuestros maestros se han dedicado arduamente a crear estos sinceros y estrechos lazos de amistad. Debido a esa valiosa campaña de acercamiento hemos logrado despertar, no sólo entre los padres de nuestros alumnos, sino también en un gran núcleo de nuestros trabajadores, mayor preocupación por los problemas educacionales y un gran sentido de responsabilidad en la lucha por su mejoramiento cultural y el de sus hijos, lo que nos permite presentar hoy un cuadro comparativo de los porcentajes de aprobados obtenidos en los exámenes finales del año anterior y los que se obtuvieron en el presente año en cada una de nuestras escuelas:

ESCUELA "CONCORDIA", LA SALINA

Grado	Inscritas	Presencias al examen	Porcentaje presencias al examen	Aprobados	Porcentaje de aprobados
1º	236	154	65.25	114	74.68
2º	171	170	99.41	160	94.11
3º	108	107	98.14	87	80.37
4º	94	90	95.74	82	86.10
5º	63	63	100.00	62	98.41
6º	44	43	97.72	38	88.36
	746	627	84.06	531	71.45

ESCUELA "BARALT", PUNTA GORDA

Grado	Inscritas	Presencias al examen	Porcentaje presencias al examen	Aprobados	Porcentaje de aprobados
1º	81	12	14.81	4	4.94
2º	18	15	83.33	11	73.33
3º	11	10	90.90	10	100.00
4º	15	14	93.33	10	71.42
	65	47	72.30	34	52.30

La siguiente tabla es otra de las importantes estadísticas obtenidas que ilustra la obra realizada por la Creole Petroleum Corporation en Venezuela.

ESCUELA "AYACUCHO", LAGUNELLAS

Grado	Inscritas	Presencias al examen	Porcentaje presencias al examen	Aprobados	Porcentaje de aprobados
1º	116	100	85.34	73	63.70
2º	82	81	98.78	64	78.64
3º	71	70	98.59	60	85.71
4º	80	80	100.00	67	83.75
5º	38	37	97.36	30	81.08
6º	33	33	100.00	23	69.69
	411	401	97.56	317	77.12

ESCUELA "MIGUEL ANGEL GRANADOS", TIAJUANA

Grado	Inscritas	Presencias al examen	Porcentaje presencias al examen	Aprobados	Porcentaje de aprobados
1º	104	89	85.57	96	92.13
2º	36	36	100.00	34	94.44
3º	37	36	97.29	30	83.33
4º	30	30	100.00	30	100.00
5º	26	26	100.00	24	92.30
6º	8	8	100.00	8	100.00
	241	225	93.36	222	94.22



Porcentaje de alumnos aprobados en los años escolares 1945-46 y 1944-45

Grado	1945-46	1944-45
Primaria	77.1	84.15
Secundaria	70.55	82.97
Preparatoria	71.25	94.46
Normal	74.00	70.25

Cursos Nocturnos para Adultos

Prueba evidente de ese gran sentido de responsabilidad puesto de manifiesto por nuestros trabajadores en la lucha por su mejoramiento cultural, la constituye el magnífico resultado obtenido por ellos en sus exámenes para optar el Certificado de Educación Primaria Elemental y Superior en el presente año. Justa recompensa al esfuerzo realizado por estos trabajadores, quienes sacrificando horas diarias del tiempo destinado a su buen merecido descanso, asistieron puntualmente a las aulas escolares en busca de una mejor y más eficiente preparación intelectual.

El resultado de los exámenes de adultos fue el que sigue:

LA SALINA
Aprobados al Certificado de Primaria Elemental: 31 Aprobados al Superior: 12

SEA JUANA
Aprobados al Certificado de Primaria Elemental: 31 Aprobados al Superior: 12

LAVAYUNAS
Aprobados al Certificado de Primaria Elemental: 31 Aprobados al Superior: 12

Con excepción, 69 trabajadores obtuvieron su Certificado de Educación Primaria Elemental y 32 el de Primaria Superior.

Este resultado, altamente satisfactorio, revela la eficiencia de nuestros cursos nocturnos, y es de suponer que muchos de nuestros trabajadores que hasta ahora han permanecido remisos para concurrir a estos cursos, se estimularán con el éxito alcanzado por sus compañeros.

Plan Lauchar

Con el establecimiento del Plan Lauchar en nuestros campos de La Salina, Punta Gorda, Tia Juana y Ayacucho, hemos venido a proporcionar mayores y más amplias facilidades a nuestros trabajadores analfabéticos para su preparación intelectual. Este Plan de Alfabetización de Adultos, hábilmente dirigido por el Sr. Francisco Salazar Mala, fue puesto en práctica ya para finalizar las labores escolares del presente año, por cuya causa no nos es posible incluir en este informe datos concretos sobre los resultados obtenidos con su aplicación. Sin embargo, y basándonos en los comentarios favorables que circulan entre nuestros trabajadores, creemos que dentro de un tiempo relativamente corto, una apreciable cantidad de ellos estarán en condiciones de ingresar a nuestros cursos nocturnos para adultos debido al fuerte estímulo y gran optimismo que sentirán al haber vencido, por medio de este sistema, la parte más difícil en el camino de su preparación intelectual: el aprendizaje de la lectura y la escritura.

Lectos Alfabetizados

Con el fin de interesar en el Plan aludido al mayor número posible de personas y desarrollar aún más en el espíritu de los alumnos de los grados superiores un amplio sentido de responsabilidad ciudadana, hemos instalado en nuestras escuelas Legiones Alfabetizado-

ras, obligándose cada uno de sus integrantes a alfabetizar, por lo menos, un analfabético adulto. A través de este nuevo esfuerzo se acrecienta la labor que ya hemos venido realizando en favor de responsabilizar a nuestros educandos en el mejoramiento de la colectividad y cuyas bases quedaron establecidas al iniciarse dentro de nuestras escuelas actividades tales como la Cooperativa Escolar, a la cual nos referimos más adelante en párrafo especial, la Cruz Roja Infantil, Labores Sociales, etc.

Cooperativas Escolares

Entre todas las instituciones escolares establecidas en nuestros planteles con el fin de complementar el aprendizaje de nuestros alumnos, merecen especial mención, por su carácter eminentemente educativo las Cooperativas Escolares. Estas instituciones gozan de especial apoyo por parte de los representantes de nuestros alumnos, quienes prestan a éstas todas las facilidades para su ingreso en ellas. Las Cooperativas se han fundado eñadas en un todo a lo establecido en la Ley de Cooperativas y en el Reglamento de Cooperativas Escolares, lo que les da un carácter de completa legalidad. Como dato informativo incluimos una pequeña relación referente a la Cooperativa Escolar "Concordia". Se estableció con base legal en el mes de Mayo con un capital social de un mil bolívars representado por un número igual de Certificados de Aprobación con valor de un bolívar cada uno. De ellos han sido colocados entre los alumnos Certificados por valor de Bs. 300.00. El monto de las compras efectuadas hasta el mes de Julio fue de Bs. 1.144.87 y el de las ventas Bs. 1.700.32. Posee actualmente en Caja, en dinero efectivo, la cantidad de Bs. 427.33 y una existencia en mercancías montante a Bs. 360.

Hecho de verdadera significación fue la ayuda prestada a esta Cooperativa por la Sociedad de Padres y Maestros, la cual le hizo traspaso de las mercancías que poseía en la "Sección de Ventas" que tenía establecida en la Facultad "Concordia". Esta donación montó a la cantidad de trescientos bolívars y fue



Los alumnos aprenden prácticas en las escuelas de la Empresa Petrolera Corporación Italiana mediante el factor educativo de grandes proyecciones venezolanas.

destinada al incremento del fondo de fomento de la Cooperativa. Es de hacer notar, que en vista del poco capital de que dispone la Cooperativa para adquirir al por mayor artículos de precios elevados, como zapatos, etc., y cuya venta a precios módicos le permita, sin embargo, obtener un equitativo margen de ganancias, la Sociedad de Padres y Maestros adquiere estos artículos en cantidades apreciables que luego expende a la Cooperativa a precios de costo y en las cantidades que su venta demande. En esta forma la Cooperativa tiene siempre a mano un buen surtido de esta clase de mercancías que, de otra manera, no podría adquirir por carecer del capital necesario. Este nuevo arde que le presta la Sociedad de Padres y Maestros ayuda a la Cooperativa expender tales artículos a los precios más bajos de la plaza y obtener, al mismo tiempo, ganancias muy substanciales.



Las viviendas de la Unión en Trinidad están acondicionadas según el plan de vivienda de la Empresa Petrolera Corporación Italiana, cuya inauguración se realizó el día 10 de Febrero.



Los obreros en general de que se muestra el cuadro, se beneficiaron con el programa de que se muestra el cuadro.

En primer plano se muestra el plan de vivienda de la Empresa Petrolera Corporación Italiana, cuya inauguración se realizó el día 10 de Febrero.

(ENTRE PARENTESIS)



ALFONSO

—A mi juicio, senora, sufre trastornos de circulación. ¿Qué edad tiene usted?

—Treinta y cinco años.

—Muy bien. Trastornos de circulación y pérdida de la memoria.

—¿Hay poco tiempo que está así, así en esta jerga, y verdad?

—¿Cómo le debo, señor?

—Porque todavía se pone colorada al decir las cosas.



—¿Mamá, por qué siempre estás así en esta jerga? ¿Por qué hablas así? ¿Por qué te pones roja para hablar?



—¿Si me van a acordar de mí en treinta años? ¿Si me acordarás de mí? ¿Si me acordarás de mí? ¿Si me acordarás de mí?



—¿Si me acordarás de mí? ¿Si me acordarás de mí? ¿Si me acordarás de mí? ¿Si me acordarás de mí?



Tabela.—Arma contundente que utilizan los coleccionistas para dilucidar algunas teorías de carácter personal.

Ton-ta.—Muy célebre personaje que con Ton-ta hace las delicias de miles de radioescuchas. Ton-ta es siempre original y en ocasiones recuerda con su simpleza, las "habildosas" esca-muzas que hicieron grandes a Venancio, el de las botas

de mil leguas. Ton-ta, cuando habla no escucha y cuando escucha sabe ser discreto, dando así una lección de ponderación ejemplar.

Tricote.—Manzana de la discordia. Base del heroísmo d'aunziano. Puerto europeo y nombre de un pequeño comercio que en años anteriores existió por los alrededores del "Guaratero".

Tuya.—Lo que no es "mío". También un caballo de carreras que da las grandes sorpresas. Dicho animal ha resuelto el problema de hacer de los demás lo que debía pertenecerle a él sólo. Y de esta forma, se ofrece como "tuyo" cuando debiera presentarse como *inodido*.

Tramposo.—El hombre que cumple, porque en la inversión de valores el honrado le califican de "talo tramposo".



ANTE LA CRONICA POPULAR

Nicanor Bolet Peraza refiere en una conocida crónica, muy criolla y pintoresca, que en Sabana Grande la superstición popular situó el espíritu del "Hermano Penitente" y que las gentes de los contornos en altas horas de la noche no se atrevían a internarse en aquellos lares, ante el temor de que se les apareciera una procesión de ánimas que recorría los angostos caminos de la aldea. Y esa procesión, según la ingenua creencia del vecindario, marchaba a pasos lentos, con grandes hachones encendidos, mientras los rostros cubiertos con velos y capuchas, dejaban oír el acento de un cántico monorrítmico y desolador.

También, en ciertas ocasiones, Sabana Grande fué motivo de largas y melódicas exploraciones. Se buscaba un tesoro — un entierro de oro y piedras preciosas — avaluado en muchos miles de pesos. Unos planos encontrados en Caracas, aparentemente indicaban el sitio donde se encontraba enterrada esa gran fortuna: justamente en la parte norte del pueblo, en un lugar cercano al sitio por donde hoy pasa la línea del ferrocarril. Y en ese camino, la referencia croniqueril terminó por asegurar que en uno de los incontables sondeos y excavaciones realizados fueron exhumados los restos de antiguas Custodias incrustadas de esmeraldas y muchas libras de oro sin acuñar. Sin embargo, a la fecha todavía perdura la creencia del gran tesoro oculto en aquella localidad. Algunos manifiestan que fué la riqueza de los acomodados canarios que la habitaban cuando la guerra de la Independencia. Otros, que se trata de la fortuna de la sociedad caraqueña que bajo la dirección del Gral. José Félix Ribas, abandonó la capital en 1813.

Sabana Grande, es pues teatro de leyendas y de singulares relatos anecdóticos. Por caso, se asegura también que la campana de su Iglesia fué fundida con parte del bronce de la derrumbada estatua del Gral. Antonio Guzmán Blanco.

EN un trabajo bien documentado — como todos los suyos — el ágil cronista e inspirado poeta que ha sabido dilatar la valorización de su pseudónimo "El Arquitecto Poeta" por todos los ámbitos de la tierra venezolana, tuvo el acierto de deleitar nuestra curiosidad con variadas y muy interesantes crónicas dedicadas a los viejos alrededores de Caracas. Lógicamente, en la referida y urbana "nomenclatura" no podía faltar Sabana Grande, que antaño constituyera un lugar apropiado para fortalecer los decaídos nervios de las gentes de la coreana y metropolitana ciudad de "los caracas". Al efecto, Sabana Grande fué centro obligado de temporadistas pacíficos y burgueses. Tal vez de allí dimana su atraente nombre parroquial de "El Recreo". Para ese entonces, Sabana Grande era un vecindario de muy limitadas dimensiones: varias quintas, algunas zonas de cultivo y una Ermita. En líneas generales, su ajuar resultaba sencillo y particularmente amable. Algunos establos aseguraban a las necesidades hogareñas, leche fresca y diaria. No faltaban frutas y para completar su atracción, su proximidad a la capital, la hacían accesible a quienes no podían dispendiar largo tiempo en traslados largos y enojosos. Por ello, Sabana Grande contaba todo el año, con una población en extremo variable. Luego, con el presente siglo, Sabana Grande cobró aientos inusitados. El área original en que estaba construido el pueblo, se ensanchó firme y gradualmente. Por último, unióse con la capital, gracias a hermosas urbanizaciones nacidas a su vera.

CÓNICOS



JORGE ALBERTO D'ALESSANDRO.

hijo del señor Vicente D'Alessandro, Profesor de Castellano en nuestra Compañía, y de su esposa doña María Teresa Leal, quien recientemente recibió las aguas bautismales apadrinado por el señor Andrés A. Leal Espina y la señora María D'Alessandro de Rodríguez. Deseamos que las aguas lustrales del bautismo sean para la más completa felicidad de Jorge Alberto.



ANGEL SAADE.

hijo del señor Angel Saade B., distribuidor de nuestros productos ESSO en la ciudad de Calibozo (Estado Guárico), nuevo amiguito de "El Farol" para quien tenemos nuestros mejores deseos por una vida feliz y llena de éxitos.

El señor Charles F. Sabourin, quien venía desde hacía cinco años ejerciendo en Caracas el cargo de Gerente del Departamento de Ventas de nuestra Compañía, se ha retirado de la organización ESSO y se ha ausentado para los Estados Unidos de Norteamérica.

El señor Sabourin vino a Venezuela en 1939 como Sub-Gerente de Ventas de la Compañía de Petróleo Lago, después de haber prestado servicios en Cuba en una compañía afiliada. En 1940 ascendió a Gerente del mismo Departamento, cargo que ha desempeñado hasta hoy.

Al despedirlo, le deseamos felices días en la gran República del Norte.

El señor Tito Cover, empleado de nuestro Departamento de Contabilidad, ha celebrado, en compañía de su señora esposa Cecilia O. de Cover, dos años de feliz matrimonio. Reciban nuestros cordiales votos de felicitación.

Después de gozar sus vacaciones anuales en la vecina república de Colombia, ha regresado a nuestras oficinas el compañero Daniel Bendaban, para quien tenemos un cariñoso saludo de bienvenida.

Con motivo del bautizo de la niña Ana Margarita, hija de nuestro compañero L. A. Oliver y de su señora esposa, se reunió un grupo de sus amistades en su residencia para celebrar el especial motivo. Fueron padrinos de la niña el señor Farid Hachim y la señorita Nelly Martí Oliver. Felicitaciones para la recién cristianada, haciéndolas extensivas a los dichosos papás.

Parte de las personas que asistieron al Inicial en Hospedaje del Dr. Bortone.



LA SALIDA

En fecha reciente contrajeron matrimonio el señor Francisco Alberto García Guerra, empleado del Departamento de Administración, y la señorita Emma Dora Quijada.

Para la joven pareja, tenemos cordiales congratulaciones y formulamos votos por su eterna felicidad.

Se ausenta con destino a la capital de la república, el señor Alarico Gómez, quien perteneciera a nuestro equipo de empleados en el Departamento de Relaciones Industriales.

Nuestra atenta y cordial despedida.

MANAICHO

En fecha reciente, distinguidos y altos empleados de nuestra compañía en Occidente homenajearon espléndidamente al doctor Alfonso Bortone, destacado representante de la ciencia médica y quien en breve partirá hacia la Capital de la República investido con un alto cargo, ascenso merecido a sus encomiables actividades dentro del seno de nuestra Empresa.

El simpático acto social se llevó a efecto en el lujoso Club de La Salla, donde se reunieron prestigiosas figuras de este Distrito petrolero para testimoniar una vez más su alto aprecio hacia el Dr. Bortone.

Los empleados y obreros de esta zona petrolera de Occidente, conocedores de la labor efectuada por el Dr. Bortone, lamentan en extremo su separación al par que le expresan su más sincera palabra de satisfacción al saber del merecido ascenso de que ha sido objeto.

ROBERTO KOCH

(1843-1914)

AUNQUE buen estudiante de Medicina, Roberto Koch soñaba con cacerías de tigres. Koch quería ser explorador, o médico militar, para ganar Cruces de Hierro, o, por lo menos, médico de la Marina para tener ocasión de visitar países remotos; pero, después de recibirse tuvo que entrar como interno a un manicomio de Hamburgo y dedicarse a los locos furiosos e idiotas incurables. A raíz de ser nombrado médico del Distrito de Wollstein en 1882, Roberto Koch, tras de minuciosos experimentos, pudo comprobar la existencia de enfermedades infecciosas que, por medio de bacterias patógenas específicos,

morfológicamente distintas unas de otras, y con la ayuda de la vacunación, se podían trasladar de un animal a otro. Sus trabajos le condujeron a hacer más visibles los organismos inferiores por medio del tinte o coloración, y a realizar microfotografías, y a utilizar cultivos de gelatina alimenticia. Con auxilio de estos nuevos métodos logró poner de manifiesto, de un modo absoluto, la etiología de la más mortífera de las enfermedades infecciosas: la *tuberculosis*. Años después descubre el elemento causante del cólera morbo (el bacilo coma), estudia de cerca el paludismo, evidencia el bacilo causante de la enfermedad ocular egipcia, descubre una especie de ameba responsable de la disentería de esta región,

puntualiza el sistema para combatir la propagación de la fiebre tifoidea, encuentra un recurso para inmunizar a los bóvidos africanos contra la fiebre costera que causa enormes estragos, toma nuevas e importantes decisiones acerca de las enfermedades causadas por mortales tripanosomas... Año más: en el X Congreso Internacional de Medicina, despertó increíble interés con su comunicación acerca de la *tuberculina*, mediante la cual no sólo era dado reconocer a la tuberculosis en sus primeras etapas, sino también curarla. Tiempo después dió a conocer en Londres los resultados de sus estudios sobre la referida enfermedad manifestando que la tuberculosis bovina no tenía ninguna relación con la

propagación entre la especie humana, y que el propagador de la tuberculosis humana era el hombre tuberculoso.

Roberto Koch, bacteriólogo alemán, quien actuó durante el período heroico de la Ciencia, llevándola, con riesgo de su vida, a las más altas cumbres, goza del agradecimiento universal de la humanidad y de un merecido puesto en la Medicina de todos los tiempos.



EL tema de los desdichados amores de estos dos amantes ha inspirado a poetas de todos los países, pero verdaderamente deben la inmortalidad al gran poeta inglés Shakespeare.

Das familias poderosas, los Capuletos y los Montescos, perturban Verona con sus sangrientas disputas. Durante el Carnaval, el joven Romeo, hijo del jefe de los Montescos, asiste disfrazado a un baile dado en casa del jefe de los Capuletos, llevado por el deseo de encontrar en la fiesta a Rosalina. Pero se olvida de ella al ver a Julieta, hija del dueño de la casa, de la que se enamora de repente y locamente. Julieta, después de oír las vehementes palabras de Romeo, encarga a su fiel nodriza que se enlere del nombre de aquel joven: "Vete, sígueme, pregunta su nombre. Si es casado, la tumba me servirá de lecho nupcial". Tales son sus primeras palabras de amor. Romeo quiere ver de nuevo a aquella joven incomparable, que se ha adueñado tan rápidamente de su corazón, y saltando la tapia del jardín, encuentra a su amada, con quien cambia juramentos de amor eterno, decidiendo ambos amantes, conoce-

Romeo y Julieta

dores del obstáculo infranqueable que el odio de las dos familias interpone entre ellos, ir en busca de un fraile, el padre Lorenzo, para que les case. Este acepta. Desgraciadamente, Romeo, provocado por un Capuleto, primo de Julieta, desenvaina la espada y le mata. El príncipe de Verona destierra al matador, con amenaza de pena de muerte si no sale en seguida de la ciudad. Antes de partir corre en busca de Julieta, y de noche escala su balcón, teniendo lugar la escena de la despedida de los amantes, una de las más hermosas, más enternecedoras, más emocionantes del teatro universal. Los dos enamorados se olvidan del tiempo en su coloquio amoroso, y les vuelve a la realidad el canto de la alondra, heraldo de la aurora.

Julieta se ve pronto obligada a contraer matrimonio con el joven Paris, que sus padres le imponen creyéndola soltera. Ante el conflicto, acude a fray Lorenzo, quien le da unos polvos que le harán pasar

por muerta. Una vez en el sepulcro de su familia acudirá él con Romeo para llevársela en cuanto despierte. Pero Romeo recibe la noticia de la muerte de Julieta antes de que llegue a sus manos la carta de fray Lorenzo y marcha a Verona decidido a ver a su amada aunque sea muerta. Allí encuentra a Paris, a quien no conoce. Sobreviene una disputa, y Romeo le mata. Sólo al oír exclamar al moribundo: "¡Por caridad, abrid la tumba y depositadme junto a Julieta!", comprende con quién se ha batido. Abre la tumba, descubre el cuerpo de su amada y loco de dolor toma un violento veneno, que le hace caer muerto con su cuerpo sobre el de Julieta, con sus labios besando los labios de su esposa. En este momento llega fray Lorenzo, a punto de recoger a Julieta, quien sale de su letargo. Cuando la desdichada ve el cadáver de Romeo y comprende por las declaraciones de fray Lorenzo lo que ha sucedido, coge el puñal de su amado y se atraviesa el corazón.

CELOS INFANTILES



A irrupción en el hogar del pequeño viene a desplazar del primer plano al hermano mayor, produciendo en éste casi siempre una honda revolución angustiosa.

En su manera simplista y primitiva de juzgar, el niño cree siempre que esto sucede, que ha pasado a ser el menos querido después de haber gozado de la totalidad del afecto materno.

Muchas veces esta explosión de los celos es completamente infundada. El niño confunde el mayor cuidado requerido por el bebé, con un mayor amor, o bien, esa natural admiración que despiertan los adelantos de los pequeñitos, manifiesta en los padres, lo suma en un amargo complejo de inferioridad que modifica su manera de pensar y actuar. Pero muchas veces ocurre que los celos son infundados, si no por una decisiva preferencia por el más chico, sobre todo si es de otro sexo, por una falta de tacto en comparaciones entre los her-

—¿Ves cómo duerme tu hermanito? El no protesta por ir a la cama y se queda horas y horas en ella.

El hermanito es un bebé incons-

ciente, que no tiene las ya impetuosas inquietudes del mayor. Este no sabe de esas diferencias, sino que le "gustaría mucho no parecerse en eso al bebé" que es, sin embargo, ponderado a causa de ello. Haras reflexiones de las cuales no puede salir por no hallarles explicación, lo llevan a pensar: "A él lo quieren más que a mí". Y un sordo rencor parte de él hacia el niño dor-

La madre inteligente sabe que no es posible comparar una edad con la otra por estar cada una de ellas en un plano irreconciliable psicológica y físicamente considerado.

Sabe que el más perfecto, si no puede ser alcanzado por el más imperfecto, será, si no aborrecido, núcleo dominante de un rencor

Sabe que el complejo de inferioridad del hijo mayor se convertirá en un no menos peligroso complejo de superioridad en el hijo menor, en cuanto éste advierta que sirve de ejemplo.

Sabe que los niños son más sensibles a los celos, por más necesitados de manifestaciones afectivas.

Y que mientras más inteligente es el niño, tanto más aguilata los

matices de la actuación materna y tanto más tocado es por los más ínfimos detalles. Sabe que si la hermanita menor ha dado pie para que el hermano mayor se sienta desplazado, éste teñirá de un color indefinido de desconfianza a todo el sexo femenino complicándose su sexo afectiva en la adolescencia y juventud. Tanto más si la hermanita ha sacado partido de la situación como suele suceder comunmente.

Sabe que si dice muy a menudo: - Dale eso a tu hermanita... ¿No ves que es más chiquita? — Engendra un espíritu de sometimiento en el hijo mayor que no tiene justificación alguna para él y ante el cual se inclina dominado por la autoridad pero sin convicción.

ACTITUDES DEL NIÑO ENCELAGO

El niño que está sintiendo celos, toma una actitud defensiva, anti-social. Es generalmente rebelde, travieso y posee en sumo grado espíritu de contradicción. Busca por todos los medios que se ocupen de él y no vacila en elegir cualquier manera buena o mala, con tal de conseguirlo.

Puede ser también hosco y hurafío o atrevido y pendenciero. Y por último, y más peligrosamente aún, sometido, callado, dulce, y algo triste: es decir, resignado con su mala suerte.

Suele pelear con su hermanito, acusarlo, quejarse de las supuestas o reales preferencias. Cuando no se siente vigilado gusta de hacer sentir su autoridad, su fuerza.

Como la madre sabe todo esto, trata de tener en su hijo un colaborador de una importante tarea: velar por el bebé.

El hijo mayor, salido de su categoría de protegido, para convertirse en protector, cambia su importancia pasiva por importancia en

ALGUNOS CONSEJOS

El niño ha de ver con tiempo los preparativos de ropita y otras cosas para la llegada del hermanito, e irse poco a poco acostumbrando a ello.

Por otra parte, la mejor actitud para evitar en ellos los celos es inculcarles la idea de que el bebé que venga "será de nosotros" (los padres y él también), así como los vecinos y la tía, etc., tienen otro bebé, "nosotros tendremos el nuestro". Ese sentimiento de propiedad

alejara el de los celos. Todo niño tiene algo de madre o de padre, que es posible desarrollar en los momentos que se presenten, en charlas, en juegos, para acostumbrarlo a la idea de que él también puede cuidar a un bebé.

Si la mayor es una niña, por pequeño que sea, es bueno se acostumbre a estar al lado de la mamá cuando ésta se ocupe del bebé. Y si la diferencia fuera lo mínima de un año, se tratará de equilibrar de tal modo las demostraciones afectivas, que la criaturita no sufra, pues son mucho más difíciles de descubrir estos dramas del niño, cuando éste aún no puede expresarlos.

La madre, cuidando al pequeñito, es una imagen que no debe ser extraña al niño, y debe verla repetida en diversos hogares, en diversos ambientes, para que no sea una cosa nueva el día que lo vea suceder en su casa.

Una buena precaución es evitar que la primera vez que el niño vea a su madre, después de nacido el hermanito, sea con él en brazo. Ese momento trascendental de la primera "entrevista" de ambos niños, ha de ser objeto de este especial cuidado.

Por ejemplo, los padres pueden planear las cosas de manera que el bebé se halle en su cunita, no en

brazo de la madre, cuando llegue el mayorcito, al que se le explica que el hermanito del cual tanto se habla hablado ya está allí y se le pregunta si lo quiere ver.

Es casi seguro que, así presentadas las cosas, la criatura tome todo con buena disposición, y hasta encuentre verdadera satisfacción en observar cómo alimentan, cómo bañan y cómo visten a su hermanito menor.

Si a pesar de todo, mamá advirtiese en su hijo cualquiera de las manifestaciones de celos que hemos apuntado más arriba, tratará de volcar en él su corriente afectiva de modo que lo note, se afloje su tensión íntima y deponga su actitud.

ESOPPO

ESOPO, el famoso fabulista griego de la antigüedad—y a quien se cree nacido en Frigia (620-560 años antes de J.C.)—era, según se sabe, esclavo de Yanto. Su vida fué poco conocida y solamente conocida por el bizantino Planudio. Se distinguió por la sencillez de sus relatos y la oportunidad de sus moralejas. Un día que su amo tenía invitadas a comer, encargó a Esopo que fuese al mercado a comprar todo lo mejor que hubiera y que con ello preparara los platos. A la hora del almuerzo, los comensales no encontraron otra cosa que lenguas preparadas de las más diversas maneras. Maravillado el amo por tan ingeniosa singularidad, llamó a Esopo y le preguntó sus razones.

—¿Usted me ordenó que comprara lo mejor que había en el mercado y que con ello preparara los platos, y le he obedecido. En efecto. ¿Qué puede haber mejor que la lengua que es el vínculo de la vida, el órgano de la verdad y de la ciencia, la soberana de las asambleas políticas?

—Muy bien—respondió el amo con tono de broma—. Mañana tendré estos mismos invitados, y quiero que tú compres lo peor que haya en el mercado y que con ello nos prepares la comida.

Al día siguiente, reunidos los comensales en torno a la mesa, les fueron servidas lenguas y lenguas, preparadas en toda forma. Yanto llamó entonces a Esopo y le preguntó qué significaba esta broma.

—¿No es acaso la lengua—respondió Esopo—lo peor que puede haber? ¡Ella es la causa de todos los litigios, de todas las enemistades, de todas las catástrofes!

TRADICIONES PERUANAS

OFICIOSIDAD NO AGRADECIDA

CUENTAN las crónicas, para probar que el arzobispo Loayza tenía sus ribetes de mozoón, que en Lima había un clérigo extremadamente avaro, que usaba solana, manteo, alzacuello y sombrero tan ruidos, que hacía años pedían a grito herido inmediato reemplazo. En arca de avriente, el diablo está de asiento, como reza el refrán.

Su ilustrísima, que porfiaba por ver a su clero vestido con decencia, llamólo un día y le dijo:

—Padre Godoy, tengo una necesidad y querria que me prestase una barrilla de plata.

El clérigo que aspiraba a canonjía, contestó sin vacilar:

—Eso, y mucho más que su ilustrísima necesite, está a su disposición.

—Gracias. Por ahora me basta con la barrilla, y Ribera, mi mayordomo, irá por ella esta tarde.

Despidióse el avaro contentísimo por haber prestado un servicio al señor Loayza, y viendo en el porvenir, por vía de réditos, la canonjía magistral cuando menos.

Ocho días después volvía Ribera a casa del padre Godoy, llevando un envoltorio bajo el brazo, y le dijo:

—De parte de su ilustrísima le traigo estas prendas.

El envoltorio contenía una solana de chamalote de seda, un manteo de paño de Segovia, un par de zapatos con hebilla dorada, un alzacuello de crin y un sombrero de piel de vicuña.

El padre Godoy brincó de gusto, vistióse las flamantes prendas, y encaminóse al palacio arzobispal a dar las gracias a quien con tanta liberalidad lo aviaba, pues presumía que aquello era un regalo o

angulema del prelado agradecido al préstamo.

—Nada tiene que agradecer, padre Godoy—le dijo el arzobispo—. Véase con mi mayordomo para que le devuelva lo que haya sobrado de la barrilla; pues como usted no cuida de su traje, sin duda porque no tenía tiempo para pensar en esa frivolidad, yo me he encargado de comprárselo con su propio dinero. Váyase con Dios y con mi bendición.

Retiróse el padre, fuése donde Ribera, ajustó con él cuentas, y halló que el chamalote y el paño importaban un dínaral, pues el mayordomo había pagado sin regatear.

Al otro día, y después de erbar cuentas y cuentas para convencerse de que en el traje habrían podido economizarse dos o tres duros, volvió Godoy donde el arzobispo y le dijo:

—Vengo a pedir a su ilustrísima una gracia.

—Hable, padre, y será servido a pedir de boca.

—Pues bien, ilustrísimo señor. Ruégole que no vuelva a tomarse el trabajo de vestirme.

RECIBO PAUL



ASES VENEZOLANOS

VICTOR "PATICAS" FERNANDEZ

por Franklin G. Whatta

NUESTRO ciclismo ha tenido muy contadas figuras internacionales, pero las que ha tenido han sido notables figuras. Ya tuvimos oportunidad de referirnos al viejo as venezolano Teodoro Capriles. Hoy vamos a hablar de Victor Fernández, apodado "Patikas" por la medida asombrosa de su pie.

"Patikas" es, en justicia, el pedalista número dos en la clasificación nacional. Sigue muy de cerca a Capriles. Ha sido y es campeón en varias distancias, justamente porque reúne por igual, condiciones superativas de velocista, escalador y fondista. Sus piernas le responden con energía tanto en las arrancadas buracanescas como en el ascenso agotador o en el trayecto sostenido en las extendidas cintas de blanco macadam.

Victor Fernández es, principalmente, un corredor vivo y audaz. Sabe aprovechar muy bien las debilidades de sus rivales. Los "explota", más bien. El no pertenece a la escuela individualista, sin embargo. Corre en equipo con sus compañeros de club. Los ayuda y también exige de ellos la cooperación recíproca. Ese sistema lo ha aprendido de su maestro Capriles. Lo ha aprendido de su "papá", como él mismo confiesa.

En Curazao, Trinidad, Montevideo y Caracas, "Patikas" ha podido calibrarse con estrellas internacionales del pedal. Siempre ha salido airoso. En la capital, precisamente, tuvo la satisfacción, de rendir el máximo de sus fuerzas a principios del año en curso. Fué en la oportunidad en que la Federación Venezolana de Ciclismo, presidida por el señor Simón B. Rodríguez (Mr. Fly), organizó un certamen entre trinitarios y venezolanos en la pista de 400 metros del Estadio Nacional, en El Paraíso. El inglés Mickey Fernández, campeón velocista de las Antillas, se vió

superado por "Patikas" en una prueba de ribetes inolvidables, de angustioso dramatismo y de abrumadora satisfacción.

El estilo de "Patikas" Fernández es muy semejante al de Capriles. Tiene un pedaleo acompasado, firme, progresivo. El y Teodoro constituyen dos casos extraordinarios de nuestro ciclismo. Es decir, que han sobresalido tanto que se han alejado muchísimo del peligro de tener contrarios de iguales méritos. Cada vez que corre "Patikas" (en ausencia, claro está, de Capriles), su triunfo se da por descontado.

Esa calidad la ha alcanzado "Patikas" en virtud de una envidiosa dedicación a su deporte favorito. Su astucia le compensa la falta de mayor técnica y condiciones que se aprecian en Capriles. Pero en general, lo que le paga más dividendos victoriosos es su inaudito fervor por la bicicleta. Es de los que prefieren gastar dinero en tubulares o ruedas nuevas, antes que comprarse un elegante traje dominiguero.

"Patikas" es pequeño de estatura. Tiene muy buena disposición. Rie constantemente. De los deportistas ahnegados, es uno de los primeros. Le gusta la natación y admira, como espectador, el football. Su única preocupación actual es la carencia de un velódromo en Venezuela, pero entre tanto, ayuda a la formación de nuevos clubs y de nuevos valores para el futuro, cuando Capriles y él mismo hayan dejado de acumular triunfos, aplausos y reconocimientos.

En 1944, este esforzado deportista estableció una brillante racha de triunfos hasta el momento de sufrir un pasajero quebranto de su salud. Entonces tuvo que alejarse del ciclismo por unos meses. Este año, sin embargo, recuperó su antigua forma. Y nuevamente ha ganado numerosas competencias de manera consecutiva.

CARACAS

Recientemente se efectuó entre varios de nuestros empleados en la Oficina de Caracas, el Campeonato Interno de Ajedrez para 1945. Al triunfador, Sr. Luis Gómez de la Vega, le tocó enfrentarse en un match de tres partidas con el Sr. Francisco Ortiz, Campeón del año pasado, ratificando Ortiz su calidad de fuerte ajedrecista al titularse vencedor.

Puntuación final:

Luis Gómez de la Vega.	10%
M. Montenegro	10
M. T. Suárez	9%
P. Duarte Omaña	8
Dr. R. Díaz Parra	6%
Fco. Casañas	5
R. Esquivar	5
D. B. Sobernheim	4%
F. García	4
R. Torres	3
Augusto Hernández	2
Carlos Hernández	2
Dr. R. Rojas Guardia	1

Felicitemos ampliamente a competidores y organizadores por el éxito obtenido en esta justa intelectual que contribuye a estrechar las buenas relaciones entre nuestros empleados, haciendo extensiva dicha felicitación al nuevo campeón.

CARIPITO

En el estadio "Porvenir" de Caripito se llevó a efecto la clausura de los torneos locales de softball de 1945. Los tres equipos campeones resultaron ser: Distrito "A" (invicto) y Construcción "B" (masculinos), y "Andrés Bello" (femenino).

Con la presencia de los señores Alvin J. Freije, Gerente de la División de Oriente; B. J. Stagg, Superintendente del Distrito; Harry B. Mason, Supervisor de Relaciones Industriales; y Alberto A. Fuenmayor, Director General de Deportes en Oriente, se hizo la entrega de trofeos y premios individuales ganados por los más destacados atletas. En seguida comenzaron los juegos de clausura, enfrentándose los equipos campeones a sendas selecciones.

El numeroso público asistente a estas competencias, dióse cuenta de la efectividad y acoplamiento deportivos de tan magníficos equipos, para los cuales tenemos nuestra sincera palabra de cordial felicitación.

El Danubio Azul

"Te es tan ansiosa y te late,
de tu alma gozosa y con anhelo,
como la floración de un árbol,
como el viento que sopla en la arena,
en el Danubio, el bello Danubio azul".

Estos versos son de un poema de Karl Beck. Un poeta mediocre y unos versos poco interesantes. Pero la última línea cayó bajo los ojos de un gran poeta de la música, vibrando con extrañas y dulces resonancias. Era en 1874. Los horrores del desastre pesaban sobre los corazones de los vieneses. Un oscuro nubarrón ensombrecía la vivacidad alegre y graciosa de Viena.

Johann Strauss recordaba el último verso de Beck: "El Danubio, el bello Danubio azul". Era la nota sentimental, romántica, dulce y ligera, que podría alegrar a su pueblo. Y así surgió su gran vals, "El Danubio azul", sobre el cual tanto se ha escrito. Un poema en azul, o una "sinfonía en azul" como inicialmente la llamó el propio Strauss. El vals se apoderó rápidamente de los espíritus entristecidos, y su melodía fué un bálsamo que sanó las heridas del corazón de su pueblo.

Más que pasajes descriptivos, más que el rumor de la corriente, más que el canto de los pájaros, más que el murmullo del viento, al pasar por las ramas de los árboles suspendidas sobre el río, más que colores y sonidos, lo que realmente Strauss condensa en su melodía es el alma del Danubio. Strauss consiguió tener la corriente del río del azul que en realidad no tiene; aun cuando se refleja en sus aguas cuando el cielo es sereno y azul. Pero Strauss demostró que el Danubio puede ser azul. Visto desde lejos y desde lo alto, entre montes y valles, como Strauss lo vió, el río ofrece aquellas dulces sugerencias que su vals condensa y exalta.

Biógrafos y críticos han procurado encontrar la causa del encanto especial de los vales de Strauss, y en particular de "El Danubio azul". Posiblemente el secreto está en su simplicidad, que aún siendo simple constituye una de las más atractivas aventuras del arte musical.

"El Danubio Azul" — el primero de todos los vales — fué estrenado en 1867. En esta oportunidad, el público, de pie en las sillas, exigía que se repitiese una y otra vez. Hoy, a los 78 años, la misma escena se repite en cualquier sitio del mundo donde sus acordes hagan acto de dulce presencia, inspirando indescribibles sentimientos universales, rimados al compás de su música en tres cuartos y mantenidos mucho más allá de sus últimas notas.



DON ANDRÉS BELLO

UN día de 1781, en Caracas, en la casa solariega de don Bartolomé Bello y doña Antonia López, cercano al convento de los monjes mercedarios, hubo gran regocijo por el nacimiento de un nuevo niño a quien bautizarían con los nombres de Andrés de Jesús, María y Joseph.

Los libros de la biblioteca del cercano convento encocerán su curiosidad, su anhelo de saber, y Fray Cristóbal de Quesada le tomará de la mano para conducirlo por los caminos de la ciencia; luego, en la Real y Pontificia Universidad de Caracas, su saber llenará de sorpresa a todos.

Dentro de poco, en la Cuadra Bolívar, a la sombra de corpulento árbol, Andrés Bello, adolescente, explicará matemáticas y geografía a Simón Bolívar; juntas sus miradas recorrerán las páginas de los textos, mientras la voz del novel maestro se prodigará en enseñanzas.

Y en la somnolienta Caracas de la Colonia, Bello asistirá a las tertulias con que los nobles criollos interrumpen la monotonía de las noches. Se le mirará en los regios salones del Marqués de Ustáriz, donde sobre la complicada urdimbre de las conversaciones, sabrá engazar la emoción de sus primeros versos.

Interrumpida por la revolución la absurda y aparente paz de la Colonia, en 1810, al organizarse las primeras misiones diplomáticas de Venezuela, viajará Bello junto con Bolívar hacia Londres. Ya no volvería nunca a ver tierra venezolana; ella vivirá perennemente en su recuerdo, unida a su anhelo de regresar, a su deseo inmenso de contemplar de nuevo los caminos, los árboles, las aguas, las casas, ciudades y pueblos de su país, de escuchar la voz de sus amigos, de sus hermanos y de todos sus seres queridos.

Ahora, allí, entre la ausencia y los grises londinenses, como un manantial al que se hubiera puesto dique, se desborda su producción poética y brotan sus más brillantes versos. De esta época datan sus silvas a la Agricultura y a la Zona Tórrida, que forman parte de su poema "América", verdaderas joyas, genuinos monumentos de la literatura, en que el poeta se exhibe como un artífice del verso.

También en Londres hace su célebre traducción de "La Prière pour Tous", de Victor Hugo, la cual más bien que traducción es una verdadera creación de Bello, que da origen a la hermosísima "Oración por Todos".

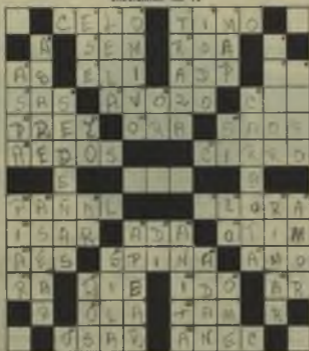
Durante 19 años habrá Bello de permanecer en Londres. Serán años de lucha continua, de estudio incansante, de amplia producción literaria.

En el Museo Británico, inclinado sobre los libros, se le verá a diario. Su rostro será familiar a todos.

Un día atenderá a una llamada del Gobierno de Chile y saldrá de Londres. Volverá a la América. Rumbo a Valparaíso pasará muy cerca de las costas venezolanas, pero no podrá detenerse; no podrá siquiera mirar estas tierras que tanto ama. Habrá en su corazón dolor y amargura.

Ya en Chile, Bello será el maestro, mentor de varias generaciones, el filósofo, el internacionalista, autor de Códigos y leyes, el fundador de la Universidad de Santiago de Chile, el autor de libros de enseñanza, el literato, cuyas obras formarán una amplia biblioteca, el hombre que esparcerá por el mundo su cultura vastísima. Andrés Bello, de cuyo nombre se gloria la América.

El 20 de este mes de noviembre se cumplirán 164 años de haber nacido en Caracas don Andrés Bello, hombre de la Humanidad.



VERTICALES

- 2—Nombre de consonante.
- 3—Tonta, mentecata.
- 4—Flojo, descuidado.
- 5—Conjunto de hilos cruzados.
- 6—Barbarismo por yodo.
- 7—Mapa (en inglés).
- 8—Del verbo asar.
- 11—Que precede a otra cosa.
- 12—Conjunto de dos maderas atrevesados en equis.
- 16—Dícese del asiento sin respaldo.
- 18—Parecida a la seda (Pl.)
- 20—Letra griega (Inv.)
- 21—Judía o habichuela.
- 23—Zaioo Ortiz (Inic.)
- 25—Nota musical.
- 28—Emitir su voz los pollas.
- 29—Lampiar.
- 30—Igual al 48 horizontal.
- 32—Artículo neutro.
- 33—Hacer versas rimadas.
- 34—Inclinación natural.
- 36—Desmontar de una caballería.
- 37—Prefijo que significa duplicación.
- 38—Nombre propio de mujer (diminutivo).
- 41—Dictador romano.
- 42—Primer hombre.
- 45—Especie de gorra con visera que usaban los soldados turcos.
- 47—Número cardinal (en inglés).

HORIZONTALES

- 1—Esmero.
- 5—Glándula situada detrás del oído.
- 9—Hijo de Noé.
- 10—Del verbo roer.
- 12—Uno de los caras del dado.
- 13—Nombre propio de varón.
- 14—Andrés Demetrio Pérez (Inic.)
- 15—Letras iguales.
- 17—Sanidad y Asistencia Social (Inic.)
- 19—Indicio o señal de alguna cosa.
- 21—Hueso de la cadera.
- 22—Honor, gloria, estima.
- 24—Reza.
- 25—San (en portugués, pl.)
- 26—Poeta cantor de la época primitiva (Pl.)
- 27—Nube que presenta el aspecto de una masa de filamentos.
- 28—Lenzo en que se envuelven los niños pequeños.
- 31—Diosa de las flores y de los jardines.
- 35—Río de Alemania.
- 36—Aba.
- 39—Relato de los tiempos fabulosos y heroicos (Inv.)
- 40—Plural de una letra castellana.
- 41—Italiano a quien se le atribuye el invento de los anteojos.
- 43—Dureño.
- 44—Nombre del sol entre los egipcios.
- 45—Del verbo reír.
- 46—Muy distraído.
- 48—Terminación de verbo.
- 49—Movimiento del mar.
- 50—Onomatopeya del ruido del tambor.
- 51—Atreverse a una cosa.
- 52—Río de Francia (Inv.)

Compañía de la Imprenta, S. de la Calle, México, D. F.

BIBLIOGRAFICAS

Un acabado e interesante trabajo sobre la ingente personalidad del Gral. Rafael Urdaneta ha sido publicado por el conocido y solvente historiador patrio, Sr. Rogelio Illarremendi. Su título: *Facetas del "Brillante"*, responde a la importancia del contenido donde se enfoca con sutileza magnífica la destacada personalidad del prócer marabino. Dicho "Poliedro Histórico", está respaldado en documentos de alto valor objetivo y está escrito con gallanura de estilo y profundo dominio de la materia.

El distinguido profesional Dr. T. Briceño-Mazz, acaba de publicar un folleto sumamente interesante dedicado a presentar en forma objetiva las historias clínicas de 1,233 enfermos admitidos en el Hospital San Tomé en el lapso de dos años. Dicho trabajo está dedicado a altas personalidades de la Mente Grande Oil Company.

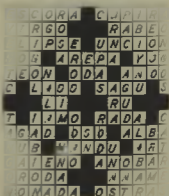
Ha llegado a nuestra mesa de redacción el Boletín del Archivo Histórico de la Municipalidad de Valencia, publicado por el Concejo de la misma. Se trata del cuaderno Tercero y corresponde a Setiembre del corriente año.

Hemos tenido el gusto de leer detenidamente el Boletín del Archivo Histórico de la Provincia de Mérida, en el cual se encuentra un valioso material histórico. Dicho Boletín aparece editado por el Registro Principal del citado Estado.

XII = V + VII

Si un Cuadro es doblado, la nueva combinación será ésta.

SOLUCION AL CRUCIGRAMA No. 77



ENSEÑANZA GRAFICA



The oil industry requires all types of equipment for its operations.
 (dhi óil industri riquiere ói típs ov equpment fer its ópershens)
 La industria petrolera necesita toda clase de equipo para sus operaciones.

- | | | | |
|---|---|--|---|
| 1
CRANE
(grúa)
ARRA | 6
HOOK
(gancho)
GANCHO | 9
BOX
(caja)
CAJA | 14
TRUCK
(camión)
CAMIÓN |
| 2
HOOK
(gancho)
BUCALÓN | 8
CATERPILLAR TRUCK
(camión de oruga)
CARRA DE ORUGA | 10
OPERATOR
(operario)
OPERARIO | 13
TIRE
(neumático)
CAUCHO |
| 3
CONTROL LEVER
(palanca de mando)
PALANCA DE MANTLO | 7
POWER
(motor)
PALANCA | 11
WORKMAN
(trabajador)
OBRERO | 15
HEADLIGHT
(faro)
FARO |
| 4
CABLE
(cable)
CABLE | 5
TONGS
(tenazas)
TENAZAS | 12
CHECKER
(controlador)
ASALADOR | 16
LICENSE PLATE
(matrícula)
MATRICULA |

Frases Cortas

All equipment is inspected periodically to prevent accidents.
 (dhi equpment is inspekted periódikali tu prevén ósidentis).

Toda equipa es inspeccionada periódicamente para prevenir accidentes.

The workman at the rear of the truck is steering the movement of the box.
 (dhi trabajador al dhi riar ov dhi tróe is steering the movemint ov dhi bóe).

El trabajador que está detrás del camión está dirigiendo el movimiento de la caja.

The box is held by long suspended wires the hook by strong wires.
 (dhi bóe is held bái lóng suspendid wires dhi óe bái stróng wires).

La caja está sujeta por tenazas suspendidas al gancho de la grúa por fuertes cables.

The tongs hold the box firmly while it is being lowered on to the truck.
 (dhi tóngas jéid dhi bóe férmi, juái it is being lowerd on tu dhi tróe).

Las tenazas sostienen la caja fuertemente, mientras la bajan hasta el camión.

The boxes must be handled with care to avoid damage to their contents.
 (dhi bóes móet bi jéndid ux kár tu avoid ósidentis ov dhiir óntenido).

Las cajas deben ser tratadas con cuidado para evitar daños al contenido.

The license plate seen in the picture is from the State of Monagas.
 (dhi lisenca plát sin in dhi píkcher is from dhi stét ov Monagas).

La matrícula que aparece en la fotografía es del Estado Monagas.

colores de la tela hicieran juego con los de aquélla. Desde entonces, fué integrante de la moda y sometida a sus caprichosas variantes, imponiéndole telas preciosas, brochados de oro, dibujos de plata, y color y forma de acuerdo con la hora y sitio escogidas para lucirla.

La sombrilla fué considerada como signo externo de majestad, y en este camino se le dió toda la apariencia y gala requeridas para tal fin. Tal vez, modificación de su concepto original fué el amplio manto griego—adoptado más tarde por Roma la imperial—, prenda de vestir rica y lujosa, de trascendente significado social. Y modificación también lo es el palio, o dosel portátil, usado en las especiales oportunidades de procesiones religiosas, en la entrada de los reyes a las ciu-

dad es la de servir de cómoda y particular protección, empleo de discutida apreciación y relacionado íntimamente con el origen del sombrero. Lo cierto de esta leyenda china se pierde en el tiempo, y su remoto origen se diluye entre las ideas humanas de resguardarse contra las inclemencias del sol y de la lluvia o la de convertir en adorno lo que puede considerarse como una extendida necesidad.

Dibujos bien conservados de antiguas civilizaciones—egipcia, babilónica—representan a hermosas princesas en su carro imperial luciendo vistosas sombrillas; en otro, es la comodidad del rey la que exige su uso, tanto en función de paz como de guerra.

Aristófanes (siglo V a. de J. C.), el más célebre de los poetas cómicos de Atenas, creó para Júpiter estas palabras dirigidas a su esclavo: "Apresúrate a coger la sombrilla y tápame para que los dioses no me vean". Esta frase del inmortal griego, además de su significado poético y universal que arranca de la obra misma, nos presenta un doble e interesante aspecto: es el esclavo quien debe sostener la sombrilla a pesar de lo apremiante de la exclamación, y el héroe, temeroso de sanciones divinas, quiere cubrirse con una sombrilla, vale decir, aumentar su caudal de merecimientos con brillo de dignidad y jerarquía, que esto en sí significa lo requerido en el poema. Digamos también, ratificando, que el poeta, hombre de amplia visión y más definidos conceptos que la generalidad de las gentes, sintetiza aquí en una sola frase lo cierto de la idea que venimos desglosando.

Todos hemos admirado esas múltiples y características estampas del siglo XIX donde el "gran mundo" femenino competía en lujo y exquisitez, sobre todo en conciertos y representaciones nocturnas. Y entonces, adorno obligado y de gran realce era la sombrilla, personal y delicada.

Por caprichos inexplicables, y fuera ya de su preciso concepto, perdiendo categoría, la sombrilla comenzó a usarse en el interior del coche y del automóvil, tratando de resguardarse del viento y del polvo. Ya en este camino, no nos queda sino querer revivir aquella hermosa y alegre visión primaveral de tiempos románticos ya idos, donde la tarde plena de luz y flores, rubricada era con lo sugestivo de la dulce presencia de encantadoras mujeres, de fina silueta, acompañando el caminar, ricamente ataviadas, en sus manos la elegante sombrilla, y en el rostro toda la gracia de una sonrisa.



INVENCIÓN humana con diversos usos y significados, es la sombrilla o quitasol. Bien puede clasificarse entre lo externo tradicional, junto al calzado, sombrero y vestido, y entonces cae entre los importantes accidentes de cultura que han creado jerarquía y aparato de dignidad, representando idea de lujo y elegancia.

Durante cierta época, la mujer se sirvió de ella como sencillo pero refinado complemento de su berrisura y posición, acentuando lo vistoso del traje al lograr que los

dados, adquiriendo así categoría de nobleza y valor simbólico de dignidad y alto rango.

Extendida creencia oriental pone en labios de Lu-Pan, mujer de un carpintero chino, las siguientes palabras dirigidas a su marido: "Tú construyes casas muy hermosas, pero no pueden transportarse de un sitio a otro; yo, en cambio, he construido un tejado de reducidas dimensiones que puede llevarse a distancia en la punta de los dedos". Esta idea atribuye a la sombrilla una función perdida en el presente,

